



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 27 lipca 2007 r. (10.09)
(OR. en)**

12241/07

**Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2007/0163 (COD)**

**EDUC 123
MED 33
SOC 290
PECOS 7**

WNIOSEK

od: Komisja Europejska

data: 25 lipca 2007 r.

Dotyczy: Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady
ustanawiającego Europejską Fundację Kształcenia (przekształcenie)

Delegacje otrzymują w załączeniu wniosek Komisji przekazany wraz z pismem przewodnim od pana dyrektora Jordiego AYETA PUIGARNAUA do pana Javiera SOLANY, Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

Załącznik: KOM(2007) 443 wersja ostateczna



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 25.7.2007
KOM(2007) 443 wersja ostateczna

2007/0163 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY
ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia (przekształcenie)

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. Wprowadzenie

Europejska Fundacja Kształcenia, dalej zwana EFK lub Fundacją, jest zdecentralizowaną agencją UE utworzoną na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r.¹ Siedziba EFK znajduje się w Turynie we Włoszech.

Zgodnie z rozporządzeniem ustanawiającym EFK jej ogólnym celem jest przyczynianie się do rozwoju systemów szkolenia zawodowego w krajach partnerskich znajdujących się w jej zasięgu terytorialnym.

EFK została pierwotnie powołana do wspierania wdrażania programu pomocy zewnętrznej PHARE w obszarze szkolenia zawodowego. Jednakże w wyniku trzech kolejnych zmian rozporządzenia ustanawiającego EFK jej zasięg geograficzny poszerzył się o kraje objęte poprzednio programami TACIS, CARDS i MEDA.

Od czasu ostatniej zmiany rozporządzenia ustanawiającego EFK polityka Unii Europejskiej, zarówno w dziedzinie kształcenia i szkolenia, jak i stosunków zewnętrznych, uległa istotnym zmianom, a w celu wdrażania tej polityki wprowadzono nowe instrumenty. W związku z powyższym dostrzega się potrzebę kolejnej zmiany rozporządzenia ustanawiającego EFK w celu uwzględnienia niedawnych zmian w polityce, zaktualizowania roli i funkcji Fundacji oraz nadania jej przyszłej działalności solidnych podstaw.

W 2005 r. Komisja przedstawiła projekt porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych². Mimo że wspomniane ramy prawne, będące wciąż na etapie wniosku, mają przede wszystkim służyć jako wskazówki dla Komisji przy tworzeniu nowych zdecentralizowanych agencji, ich zasady powinny być brane pod uwagę także przy proponowaniu znaczących zmian do rozporządzeń ustanawiających istniejące agencje, tak aby w dłuższej perspektywie osiągnąć w najważniejszych sprawach wysoki stopień zbieżności. Niniejszy wniosek został opracowany przy uwzględnieniu zasad projektu porozumienia międzyinstytucjonalnego (dalej zwanego IIAOFA).

Ponadto celem niniejszego wniosku legislacyjnego jest sporządzenie przekształconej wersji rozporządzenia ustanawiającego EFK zgodnej z porozumieniem międzyinstytucjonalnym z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych³.

¹ Dz.U. L 131 z 23.5.1990, str. 1.

² COM(2005)59 wersja ostateczna z 25.2.2005. Patrz także komunikat w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych, COM(2002)718 wersja ostateczna z 11.12.2002.

³ Dz.U. C 77 z 28.3.2002, str. 1.

2. Kontekst i cele wniosku

2.1. *Niedawne zmiany polityki w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego*

Zakres tematyczny EFK, jak opisano w rozporządzeniu ustanawiającym Fundację, obejmuje przyczynianie się do rozwoju systemów szkolenia zawodowego w krajach partnerskich.

W ostatnich latach polityka kształcenia i szkolenia w UE odeszła od odrębnego traktowania poszczególnych sektorów, przyjąwszy perspektywę uczenia się przez całe życie. Perspektywa ta polega na całościowej wizji kształcenia i szkolenia jako części systemu nauczania obejmującego edukację na poziomie podstawowym i średnim, szkolnictwo wyższe, początkowe i kontynuowane kształcenie i szkolenie zawodowe oraz dalszą edukację i kształcenie dorosłych.

Ponadto uczenie się przez całe życie jest uważane za kluczowe dla osiągnięcia celów lizbońskich, może bowiem wyposażać ludzi w wiedzę, umiejętności i szersze kwalifikacje niezbędne w pracy i życiu aktywnych obywateli w dynamicznej gospodarce i społeczeństwie, które podlegają ciągłym zmianom.

W tym kontekście tradycyjne szkolenie zawodowe, określane jako procedura przekazywania kwalifikacji zawodowych, które mogą być natychmiast wykorzystane na rynku pracy, nie może być postrzegane w oderwaniu od zmian w innych dziedzinach kształcenia ani od długoterminowych trendów na rynku pracy.

2.2. *Nowe instrumenty polityki zewnętrznej*

W wyniku kolejnych zmian rozporządzenia ustanawiającego EFK jej zasięg geograficzny był do tej pory określany poprzez odniesienie do programów w obszarze stosunków zewnętrznych, w ramach których działała Fundacja (PHARE, CARDS, TACIS, MEDA).

Od 2007 r. programy te zostały zastąpione nowymi instrumentami polityki zewnętrznej, głównie Instrumentem Pomocy Przedakcesyjnej (IPA) oraz Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI).

Wprowadzenie tych nowych instrumentów polityki zewnętrznej stanowi kolejny ważny krok w kierunku wdrożenia podejścia do pomocy zewnętrznej opartego na polityce, nie zaś na programach, w ramach perspektywy sektorowej. Celem tych instrumentów jest pomoc krajom partnerskim w przeprowadzeniu zaplanowanych przez nich reform w różnych sektorach.

W tym nowym kontekście Komisja będzie w coraz większym zakresie wymagać od EFK dostarczania informacji i analiz na etapie opracowywania kierunków polityki i programowania pomocy, jak też zwracać się do Fundacji o udział w analizie ogólnej skuteczności pomocy w zakresie szkolenia dla krajów partnerskich. EFK będzie zajmować się również pomaganiem krajom partnerskim w budowaniu zdolności do tworzenia i wdrażania strategii reform dostosowanych do sytuacji danego kraju, a także propagowaniem tworzenia sieci oraz wymiany doświadczeń i dobrych praktyk między UE a krajami partnerskimi, a także między nimi samymi.

2.3. *Zewnętrzna ocena EFK*

Zgodnie z art. 17 rozporządzenia ustanawiającego EFK, zmienionym rozporządzeniem Rady nr 1572/98⁴, w 2005 r. przeprowadzono zewnętrzną ocenę działalności EFK w latach 2002-2005. Końcowe wnioski z oceny, wraz z szeregiem zaleceń, zostały przedstawione Komisji w 2006 r., a następnie stały się przedmiotem komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego, przyjętego w dniu 19 grudnia 2006 r.⁵

Ocena potwierdziła, że prace EFK są uważane za wartościowe. Stwierdzono także, że służby Komisji i przedstawicielstwa KE pozytywnie postrzegają dostarczaną przez EFK wiedzę w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego.

Oceniający sformułowali także szereg zaleceń wymagających podjęcia działań przez Komisję lub przez samą EFK. Komisja przeanalizowała ustalenia, wnioski i zalecenia oceniających oraz wzięła je należycie pod uwagę w pracach nad niniejszym wnioskiem legislacyjnym. Poniżej wymieniono zalecenia mające największe znaczenie w tym kontekście.

2.3.1. *Zakres tematyczny EFK*

Oceniający stwierdzili, że zakres tematyczny EFK, ograniczający się do kształcenia i szkolenia zawodowego, jest zbyt wąski, mimo że w ostatnich latach zarówno Komisja, jak i EFK interpretowały go z pewną dozą elastyczności. W związku z tym zalecono, by w ramach zmiany rozporządzenia ustanawiającego EFK określono rolę Fundacji w oparciu o założenie, że kształcenie i szkolenie zawodowe stanowi część szerszego programu w zakresie rozwoju zasobów ludzkich.

2.3.2. *Zasięg geograficzny*

Oceniający opowiedzieli się za traktowaniem zasięgu geograficznego EFK z większą elastycznością, co pozwoliłoby na wykorzystanie przez Komisję konkretnej wiedzy Fundacji w krajach znajdujących się na porównywalnych etapach rozwoju i stojących przed podobnymi wyzwaniami społeczno-gospodarczymi. Jednocześnie oceniający podkreślili, że takiej elastyczności musi towarzyszyć ściśle przestrzeganie priorytetów działalności EFK.

2.3.3. *Struktury zarządzania*

Oceniający zwrócili uwagę na potrzebę wzmocnienia strategicznej roli Rady Zarządzającej oraz na fakt, iż Forum doradcze, choć jest istotną i użyteczną siecią ekspertów, nie spełnia jednak wystarczająco swojej roli doradczej w stosunku do Rady Zarządzającej i prawdopodobnie powinno utracić swoje obecne statutowe funkcje.

2.4. *Wnioski*

W świetle powyższych argumentów Komisja proponuje, co następuje:

- zakres tematyczny EFK powinien zostać poszerzony o rozwój zasobów ludzkich, w szczególności o kształcenie i szkolenie w perspektywie uczenia się przez całe życie, jak też o powiązane kwestie rynku pracy;

⁴ Dz.U. L 206 z 23.7.1998, str. 1.

⁵ COM(2006) 832 wersja ostateczna.

- ponadto należy zaktualizować zasięg geograficzny EFK oraz zdefiniować go w odniesieniu do nowych instrumentów i priorytetów polityki zewnętrznej Unii Europejskiej;
- w związku z powyższymi zmianami ram działalności EFK należy odpowiednio dostosować jej funkcje, które nadal jednak powinny być skoncentrowane na jasno określonych priorytetach ustalonych w koordynacji z Komisją;
- należy unowocześnić struktury zarządzania Fundacją w celu podniesienia efektywności podejmowania decyzji i przyczynienia się w dłuższej perspektywie do konwergencji z innymi agencjami, zgodnie z IIAOFA.

3. Uzasadnienie wniosku Komisji

Niniejszy wniosek przewiduje niezbędne zmiany rozporządzenia ustanawiającego EFK i przyczynia się do uproszczenia przepisów dotyczących Fundacji.

4. Wybór instrumentu prawnego: rozporządzenie przekształcające

Od chwili przyjęcia rozporządzenia ustanawiającego EFK w 1990 r. zmieniano je trzykrotnie (w 1994, 1998 i 2000 r.) w celu poszerzenia geograficznego zasięgu działalności EFK odpowiednio o kraje TACIS, MEDA i CARDS. Rozporządzenie ustanawiające EFK zmieniono także w 2003 r. w celu dostosowania go do nowego rozporządzenia finansowego.

Ze względu na obecną potrzebę znaczącej zmiany niniejszego rozporządzenia, jak wyjaśniono w punkcie 2, Komisja uważa, że jest to okazja do zastosowania techniki przekształcania opisaney w porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych⁶, w celu przyjęcia jednego tekstu legislacyjnego, który jednocześnie wprowadza pożądane zmiany, konsoliduje je z niezmiennymi przepisami wcześniejszych aktów i uchyla te akty.

5. Podstawa prawna

Art. 235 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (obecny art. 308) stanowił podstawę prawną rozporządzenia ustanawiającego EFK.

Jednakże punkt 4.1 komunikatu w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych⁷ stanowi, że „*instrument prawny ustanawiający [agencję] musi być oparty na przepisie Traktatu, który stanowi szczególną podstawę prawną danej polityki*”.

Komisja uważa, że nowy zakres tematyczny EFK, opisany w niniejszym rozporządzeniu przekształcającym, mimo że wykracza poza „tradycyjne” szkolenie zawodowe, to pozostaje ściśle związany z polityką UE w tym obszarze.

Dlatego też odpowiednią podstawę prawną rozporządzenia ustanawiającego EFK stanowi art. 150 Traktatu dotyczący szkolenia zawodowego, a w szczególności jego ustęp 3, zgodnie z

⁶ Dz.U. C 77 z 28.3.2002, str. 1.

⁷ COM(2002)718 wersja ostateczna z 11.12.2002.

którym „*Wspólnota i państwa członkowskie sprzyjają współpracy z państwami trzecimi i kompetentnymi organizacjami międzynarodowymi w dziedzinie kształcenia zawodowego*”.

Ustęp 4 tego samego artykułu stanowi, że proponowany akt prawny powinien zostać przyjęty zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu (procedurą współdecyzji).

6. Komentarz do proponowanego tekstu

Przekształcone rozporządzenie ustanawiające EFK składa się z łącznie 27 artykułów. Większość obowiązujących przepisów została uzupełniona nowymi odniesieniami lub dodatkowymi elementami, podczas gdy inne przeniesiono do innych części tekstu lub/i przeredagowano w celu nadania im większej czytelności i zwięzłości. Dodano kilka całkowicie nowych artykułów, głównie w celu uwzględnienia elementów zalecanych przez IIAOFA. Wiele artykułów pozostało niezmienionych, natomiast inne usunięto jako nieaktualne lub zbędne.

Zmieniono odniesienie do podstawy prawnej, zastępując dawny art. 235 (obecny art.308) Traktatu art. 150, z przyczyn wyjaśnionych w punkcie 5.

Motywy zostały zmienione w następujący sposób: dodano pierwszy motyw, by zaznaczyć, że nowy akt prawny stanowi przekształcenie wcześniejszego aktu; nowy motyw odnosi się do siedziby Fundacji; dodano trzy nowe motywy wyjaśniające sytuację w zakresie poprzednich zmian rozporządzenia ustanawiającego Fundację; dodano trzy nowe motywy odnoszące się do nowych instrumentów polityki zewnętrznej UE oraz do potrzeby rozwoju zasobów ludzkich w krajach objętych tymi instrumentami.

Ponadto nowy motyw odnosi się do niedawnej zewnętrznej oceny EFK oraz związanego z nią komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego, jako że niniejszy wniosek uwzględnia wnioski tego komunikatu.

Szereg nowych motywów dotyczy roli Rady Zarządzającej i zobowiązania Fundacji do stosowania przepisów i procedur wspólnotowych w zakresie: kwestii budżetowych i finansowych; zwalczania nadużyć finansowych, korupcji i bezprawnych działań; publicznego dostępu do dokumentów; przetwarzania danych osobowych. Ostatni motyw potwierdza, że proponowane rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej.

Poniżej opisano główne zmiany merytoryczne:

Artykuł 1 (Przedmiot i zakres)

Jak wyjaśniono powyżej, ze względu na rosnące znaczenie podejścia do kształcenia i szkolenia opartego na uczeniu się przez całe życie oraz utrzymujące się poczesne miejsce kwestii rynku pracy w działalności EFK, w praktyce zakres spraw pozostających w zasięgu zainteresowania Fundacji wykraczał poza to, co wynika z brzmienia przepisu określającego jej zakres tematyczny.

Mając na celu sformalizowanie tej sytuacji, proponuje się poszerzenie zakresu tematycznego EFK o „*rozwój zasobów ludzkich, w szczególności kształcenie i szkolenie w perspektywie uczenia się przez całe życie, oraz powiązane kwestie rynku pracy*”.

Komisja uważa, że wobec ograniczonych zasobów EFK powinna nadal działać na określonym obszarze geograficznym. Proponuje się więc, by podstawowy zasięg geograficzny EFK został ustalony w odniesieniu do Instrumentu Pomocy Przedakcesyjnej (IPA) oraz Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI). Aby umożliwić EFK działanie na obszarach nieobjętych jej podstawowym zasięgiem geograficznym (takich jak kraje Azji Środkowej), w zgodności z priorytetami stosunków zewnętrznych, powinna zapaść decyzja *ad hoc* Rady Zarządzającej EFK na wniosek Komisji.

Kraje poprzednio określane jako „kraje kwalifikujące się” są odtąd zwane „krajami partnerskimi”.

Artykuł 2 (Funkcje)

W związku z nową rolą Fundacji w ramach nowych instrumentów polityki zewnętrznej, należy określić jej funkcje w następujący sposób:

- dostarczanie informacji, analiz polityki i doradzanie w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich oraz powiązań tych kwestii z celami polityki sektorowej w krajach partnerskich;
- wspieranie zainteresowanych podmiotów w krajach partnerskich w budowaniu potencjału w zakresie rozwoju zasobów ludzkich;
- ułatwianie wymiany informacji i doświadczeń między donatorami działającymi na polu reform rozwoju zasobów ludzkich w krajach partnerskich;
- wspieranie udzielania krajom partnerskim pomocy wspólnotowej w dziedzinie rozwoju zasobów ludzkich;
- rozpowszechnianie informacji i zachęcanie do tworzenia sieci oraz do wymiany doświadczeń i dobrych praktyk między Unią Europejską a krajami partnerskimi oraz między krajami partnerskimi w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich;
- na wniosek Komisji, udział w analizie ogólnej skuteczności pomocy w zakresie szkolenia dla krajów partnerskich.

Artykuł 3 (Postanowienia ogólne)

Ustęp 2 dotyczy siedziby Fundacji, w ustępie 3 dodaje się pewne szczegóły dotyczące współpracy z Europejskim Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP), natomiast ustępy 4 i 5 regulują kontrolę administracyjną sprawowaną przez Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich, jak też sposób zawierania porozumień o współpracy między EFK a innymi właściwymi organami.

Artykuły 4 (Przejrzystość), 5 (Poufność) i 6 (Środki odwoławcze)

Artykuły te rozszerzają zakres dotychczasowego art. 4a dotyczącego dostępu do dokumentów, poprzez wprowadzenie przepisów dotyczących przejrzystości i poufności, zalecanych w ramach IIAOFA, oraz uwzględnienie niezbędnych środków odwoławczych w tej dziedzinie.

Artykuły 7 (Rada Zarządzająca), 8 (Zasady głosowania i zadania Przewodniczącego) i 9 (Kompetencje Rady Zarządzającej)

Mając na celu podniesienie efektywności podejmowania decyzji i zminimalizowanie kosztów operacyjnych, w art. 7 proponuje się następujące zmiany struktury Rady Zarządzającej EFK, przy uwzględnieniu zasad określonych w IIAOFA:

- ograniczenie liczby przedstawicieli w Radzie Zarządzającej do piętnastu;
- Komisja i Rada powinny wyznaczać tę samą, ograniczoną liczbę przedstawicieli (po sześciu);
- dla zapewnienia przejrzystości Komisja będzie także wyznaczać trzech przedstawicieli krajów partnerskich jako członków Rady bez prawa głosu;
- wszyscy członkowie Rady będą mianowani na podstawie ich doświadczenia w przedmiotowym sektorze, przy uwzględnieniu równości płci, na pięcioletnią kadencję (w miejsce obecnej trzyletniej kadencji).

Art. 9 określa obowiązki i zadania Rady Zarządzającej w bardziej zwięzły i spójny sposób.

Dawny art. 6 (Forum doradcze)

W związku z utratą przez Forum doradcze statutowej funkcji organu zarządzającego EFK, usuwa się powyższy artykuł z rozporządzenia ustanawiającego Fundację. Forum doradcze może być jednak kontynuowane w ramach działalności EFK w formie seminariów regionalnych. Za takim podejściem przemawiają wyniki oceny zewnętrznej.

Artykuł 10 (Dyrektor)

Artykuł ten dostosowuje procedurę mianowania Dyrektora do zaleceń IIAOFA oraz uwzględnia ostatnie rozmowy na poziomie międzyinstytucjonalnym w tej sprawie. Wprowadza się szczegółowe przepisy dotyczące oceny Dyrektora i możliwości jednokrotnego przedłużenia jego kadencji nie dłużej niż o trzy lata. Zadania Dyrektora są określone w bardziej zwięzły i spójny sposób. W ustępie 5 w jasny sposób uregulowano rolę Rady Zarządzającej w dyscyplinowaniu i odwoływaniu Dyrektora.

Artykuł 11 (Interes publiczny i niezależność)

Ten nowy artykuł jest zgodny z zaleceniami IIAOFA.

Artykuł 12 (Roczny program prac)

Jest to nowy artykuł, w bardziej zwięzły i spójny sposób przedstawiający procedurę przygotowywania i przyjmowania rocznego programu prac, poprzednio określoną w dotychczasowym art. 5. W miejsce obecnej trzyletniej proponuje się czteroletnią perspektywę ramową.

Artykuł 13 (Roczne sprawozdanie z działalności)

Jest to nowy artykuł szczegółowo przedstawiający procedurę przygotowywania i przyjmowania rocznego sprawozdania z działalności; poprzednio procedurę tę częściowo regulował ustęp 9 dotychczasowego art. 5.

Artykuł 14 (Powiązania z innymi działaniami Wspólnoty)

Artykuł ten w bardziej wyczerpujący i zrównoważony sposób przedstawia treść dotychczasowego art. 8, nie odnosząc się do żadnych konkretnych działań.

Artykuł 15 (Budżet), 16 (Procedura budżetowa) i 17 (Wykonanie i kontrola budżetu)

Artykuły te pozostają w dużej mierze niezmienione, z pewnymi drobnymi uproszczeniami. W art. 17 dodaje się nowy ustęp 11, by zapewnić podjęcie przez Dyrektora wszelkich niezbędnych kroków w celu zastosowania się do uwag załączonych do decyzji o absolutorium.

Artykuł 18 (Parlament Europejski i Rada)

Artykuł ten przewiduje, zgodnie z zaleceniami IIAOFA, możliwość zażądania przez PE i Radę złożenia wyjaśnień przez Dyrektora Fundacji w jakiegokolwiek kwestii związanej z jej działalnością.

Artykuł 19 (Przepisy finansowe)

Dodano ustępy 2-4, mając na celu zapewnienie przestrzegania przez EFK zasad należytej księgowości oraz zgodności jej działalności z działaniami w zakresie zwalczania nadużyć.

Artykuły 20 (Przywileje i immunitety), 21 (Status pracowników), 22 (Odpowiedzialność) i 23 (Udział krajów trzecich)

Artykuły te pozostają w dużej mierze niezmienione. W art. 21 (Status pracowników) dodaje się zdanie zawierające, zgodnie z zaleceniami IIAOFA, odniesienie do przepisów art. 110 Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich i art. 127 Warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, jak również do możliwości delegowania do Fundacji ekspertów narodowych. W ustępie pierwszym art. 23 wyrażenie „w dziedzinie kształcenia wybranym krajom” zastąpiono słowami „w dziedzinie zasobów ludzkich krajom partnerskim”, mając na celu ujednolicenie terminologii z art. 1. Na końcu tego ustępu dodano zdanie wyjaśniające warunki udziału krajów trzecich.

Artykuł 24 (Ocena)

Artykuł ten zostaje uzupełniony zgodnie z zaleceniami IIAOFA, a także przedłuża się w nim cykl oceny do czterech lat, mając na uwadze czteroletnią perspektywę programowania.

Artykuł 25 (Przegląd)

Artykuł ten wiąże kolejne zmiany rozporządzenia ustanawiającego Fundację z przyszłymi ocenami oraz przewiduje możliwość uchylecia rozporządzenia ustanawiającego EFK, jeśli jej dalsze istnienie nie będzie uzasadnione w kontekście postawionych przed nią celów.

Artykuł 26 (Uchylenie)

Artykuł ten uchyla wcześniejsze rozporządzenia oraz stanowi, że odniesienia do tych aktów są uważane za odniesienia do rozporządzenia przekształcającego i odczytuje się je zgodnie z tabelą korelacji załączoną do niniejszego rozporządzenia. Rozwiązanie to spełnia wymóg art. 7 lit. b porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych.

Artykuł 27: Wejście w życie

7. Pomocniczość i proporcjonalność

Zadaniem EFK, na nowo zdefiniowanym w niniejszym wniosku, jest „w kontekście polityki zewnętrznej UE, udoskonalanie rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie, oraz powiązanych kwestii rynku pracy” w określonych krajach partnerskich. Wniosek zawiera wykaz konkretnych funkcji, które ma pełnić EFK „w granicach kompetencji przekazanych Radzie Zarządzającej i zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustanowionymi na poziomie wspólnotowym”. W ten sposób zapewnia się zgodność EFK z zasadami pomocniczości i proporcjonalności.

8. Wpływ na budżet

Niniejszy wniosek nie wprowadza żadnych nowych działań EFK. Jego celem jest raczej bardziej aktualne i czytelne zdefiniowanie obecnych funkcji EFK w kontekście szerszego zakresu tematycznego (rozwój zasobów ludzkich) i na nowo określonego zasięgu geograficznego. Uważa się jednak, że szerszy zakres tematyczny, jak też skupienie się na zadaniach informacyjnych i z obszaru analizy polityki (przy jednoczesnym ograniczeniu zarządzania projektami od 2008 r.), będą wymagały bardziej pracochłonnych działań, co z kolei pociągnie za sobą konieczność poniesienia inwestycji w Fundacji w dziedzinie szkolenia i podnoszenia kwalifikacji pracowników. W związku z tym do niniejszego wniosku załącza się ocenę skutków finansowych regulacji, określającą potrzeby budżetowe EFK w następnych latach.

↓ nowy

Wniosek

↓ 1360/90

⇒ nowy

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia**

⇒ (przekształcenie) ⇐

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

↓ 1360/90 (dostosowany)

⇒ nowy

uwzględniając Traktat ustanawiający ~~Europejską Wspólnotę Gospodarczą~~ ☒ Wspólnotę Europejską ☒, a w szczególności jego art. ~~235~~ ☒ 150 ☒,

uwzględniając wniosek Komisji⁸,

~~uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,~~

uwzględniając opinię ☒ Europejskiego ☒ Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁹,

↓ nowy

uwzględniając opinię Komitetu Regionów¹⁰,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu¹¹,

a także mając na uwadze, co następuje:

↓ nowy

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r. ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia zostało kilka razy istotnie zmienione¹². Ze względu

⁸ ~~Dz.U. C nr 86 z 4. 4. 1990, str. 12.~~ ☒ Dz.U. C [...] z [...], str. [...]. ☒

⁹ ~~Opinia wydana dnia 25 kwietnia 1990 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym)~~ ☒ Dz.U. C [...] z [...], str. [...]. ☒

¹⁰ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹¹ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

na konieczność dalszych zmian, dla zachowania przejrzystości rozporządzenie to powinno zostać przekształcone.

↓ 1360/90 (dostosowany)

⇒ nowy

- (2) Rada Europejska, na swym spotkaniu w Strasburgu w dniach 8 i 9 grudnia 1989 r., wezwała Radę do przyjęcia na początku 1990 r. decyzji niezbędnych do ustanowienia Europejskiej Fundacji Kształcenia dla Europy Środkowej i Wschodniej, na wniosek Komisji. ⇒ W tym celu dnia 7 maja 1990 r. Rada przyjęła rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 ustanawiające wymienioną Fundację. ⇐

⇓ nowy

- (3) Na podstawie decyzji podjętej za wspólnym porozumieniem przez przedstawicieli rządów państw członkowskich, zebranych na poziomie szefów państw i rządów w Brukseli w dniu 29 października 1993 r.¹³, Fundacja ma swoją siedzibę w Turynie we Włoszech.

↓ 1360/90 (dostosowany)

- (4) ~~4~~ Dnia 18 grudnia 1989 r. Rada przyjęła rozporządzenie (EWG) nr 3906/89¹⁴ w sprawie pomocy gospodarczej dla Republiki Węgierskiej i Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, które przewiduje pomoc w dziedzinach obejmujących szkolenie mające na celu wspieranie procesu reform gospodarczo-społecznych na Węgrzech i w Polsce.
- (5) Rada ~~może~~ następnie ☒ rozszerzyła ☒ taką pomoc na inne kraje Europy Środkowej i Wschodniej na mocy ~~odpowiedniego aktu prawnego~~ ☒ odpowiednich aktów prawnych ☒.
- (6) ~~proces reform gospodarczo-społecznych przyczyni się do rozwoju wzajemnie korzystnych stosunków gospodarczych i handlowych pomiędzy krajami Europy Środkowej i Wschodniej a Wspólnotą; intensyfikacja tych stosunków przyczyni się również do harmonijnego rozwoju działalności gospodarczej we Wspólnocie;~~

⇓ nowy

- (7) Dnia 27 lipca 1994 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2063/94¹⁵ zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 w celu objęcia działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia państw otrzymujących pomoc na mocy rozporządzenia (Euratom, WE) nr 2053/93 (program TACIS).

¹² Dz.U. L 131 z 23.5.1990, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1648/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22).

¹³ Dz.U. C 323 z 30.11.1993, str. 1.

¹⁴ Dz. U. L ~~nr~~ 375, str. 23.12.1989, str. 11.

¹⁵ Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 9.

- (8) Dnia 17 lipca 1998 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 1572/98¹⁶ zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 w celu objęcia działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia krajów i terytoriów basenu Morza Śródziemnego, niebędących państwami członkowskimi UE, które są beneficjentami środków finansowych i technicznych mających wspierać reformę ich gospodarek i struktur społecznych na mocy rozporządzenia (WE) nr 1488/96.
- (9) Dnia 5 grudnia 2000 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2666/2000¹⁷ w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 w celu objęcia działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia państw zachodniobałkańskich podlegających rozporządzeniu nr 2666/2000.
- (10) Programy pomocy zewnętrznej dotyczące krajów objętych działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia mają być zastąpione nowymi instrumentami polityki zewnętrznej, głównie instrumentem utworzonym na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1085/2006 ustanawiającego Instrument Pomocy Przedakcesyjnej¹⁸ oraz instrumentem utworzonym na mocy rozporządzenia nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady określającego przepisy ogólne w sprawie ustanowienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI)¹⁹.
- (11) Wspomagając rozwój zasobów ludzkich w kontekście swojej polityki zewnętrznej, UE przyczynia się do rozwoju gospodarczego tych państw w drodze kształtowania kwalifikacji niezbędnych do wzrostu wydajności i zatrudnienia oraz wspiera spójność społeczną, propagując udział obywateli.
- (12) W kontekście wysiłków tych państw na rzecz reform struktur ekonomicznych i społecznych, rozwój zasobów ludzkich jest konieczny dla osiągnięcia długoterminowej stabilizacji i dobrobytu, w szczególności dla uzyskania równowagi społeczno-gospodarczej.

↓ 1360/90 (dostosowany)
⇒ nowy

- (13) Europejska Fundacja Kształcenia mogłaby przyczynić się znacząco ⇒, w kontekście polityki zewnętrznej UE, ⇐ do skutecznego dostarczania pomocy w zakresie kształcenia krajów Europy Środkowej i Wschodniej spełniającym wymogi ubiegania się o pomoc gospodarczą wspomagającą proces reform ⇒ udoskonalenia rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie ⇐.
- (14) Europejska Fundacja Kształcenia będzie musiała odwołać się do doświadczeń zdobytych we Wspólnocie w dziedzinie kształcenia zawodowego ⇒ w Unii Europejskiej ⇐ przy wdrażaniu wspólnej polityki ⇒ w zakresie ⇐ kształcenia ⇒ i szkolenia ⇐ zawodowego ⇒ w perspektywie uczenia się przez całe życie ⇐ oraz do

¹⁶ Dz.U. L 206 z 23.7.1998, str. 1.

¹⁷ Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1.

¹⁸ Dz.U. L 210 z 31.7.2006, str. 82.

¹⁹ Dz.U. L 310 z 9.11.2006, str. 1.

~~wspólnotowych instytucji~~ ⇒ Unii Europejskiej ⇐ ~~związanych z kształceniem~~
⇒ działających w tym obszarze ⇐.

- (15) ~~Ż~~Zarówno we Wspólnocie, jak i w krajach trzecich, w tym również w krajach ~~Europy Środkowej i Wschodniej~~ ⇒ objętych działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia ⇐, istnieją instytucje regionalne i/lub krajowe, publiczne i/lub prywatne, do których można się odwołać w celu współpracy w dziedzinie skutecznego udzielania pomocy w zakresie ~~kształcenia~~ ⇒ rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie ⇐.
- (16) ~~S~~Status i struktura Europejskiej Fundacji Kształcenia powinny ułatwiać elastyczne odpowiadanie na specyficzne i zróżnicowane potrzeby poszczególnych krajów, do których ta pomoc będzie kierowana i pozwolą Fundacji na spełnianie jej funkcji w ścisłej współpracy z istniejącymi ~~instytucjami~~ ⇒ organami ⇐ krajowymi i międzynarodowymi.
- (17) Europejska Fundacja Kształcenia powinna posiadać osobowość prawną, przy jednoczesnym utrzymaniu bliskich, strukturalnych związków z Komisją i poszanowaniu ogólnych politycznych ⇒ i operacyjnych ⇐ obowiązków Wspólnoty i jej instytucji.
- (18) Europejska Fundacja Kształcenia powinna ustanowić ścisłe więzy z Europejskim Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego, z Transeuropejskim Programem Wspierania Mobilności dla Szkolnictwa Wyższego (Tempus) i wszystkimi innymi programami ustanowionymi przez Radę w celu niesienia pomocy w dziedzinie szkolenia krajom ~~Europy Środkowej i Wschodniej~~ ⇒ objętym działalnością Fundacji ⇐.
- (19) Europejska Fundacja Kształcenia powinna być otwarta na uczestnictwo krajów, które nie są członkami Wspólnoty, ale pragną wraz ze Wspólnotą i państwami członkowskimi zaangażować się w niesienie pomocy dla krajów ~~Europy Środkowej i Wschodniej~~ ⇒ objętych działalnością Europejskiej Fundacji Kształcenia ⇐ w dziedzinie ~~kształcenia~~ ⇒ rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie, ⇐ na zasadach ustanowionych w porozumieniach pomiędzy Wspólnotą a tymi krajami.

↓ nowy

- (20) Komisja i państwa członkowskie powinny być reprezentowane w Radzie Zarządzającej w celu skutecznej kontroli funkcjonowania Fundacji. Należy przyznać Radzie kompetencje do uchwalania budżetu, kontroli jego wykonywania, przyjmowania odpowiednich przepisów finansowych, ustalania przejrzystych procedur podejmowania decyzji w Fundacji oraz mianowania Dyrektora.
- (21) W celu zagwarantowania pełnej autonomii i niezależności Fundacji należy przyznać jej autonomiczny budżet, którego dochody pochodzić będą zasadniczo z wkładu Wspólnoty. Procedura budżetowa Wspólnoty powinna mieć zastosowanie do wkładu Wspólnoty oraz wszelkich innych subwencji pochodzących z ogólnego budżetu Unii Europejskiej. Księgi rachunkowe powinien kontrolować Trybunał Obrachunkowy.

- (22) Fundacja jest organem utworzonym przez Wspólnoty w rozumieniu art. 185 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich²⁰ (dalej zwanego „rozporządzeniem finansowym”) i zgodnie z nim powinna przyjąć swoje przepisy finansowe.
- (23) Rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich²¹ powinno mieć zastosowanie do Fundacji.
- (24) W celu zwalczania nadużyć finansowych, korupcji i innych bezprawnych działań powinno stosować się do Fundacji bez ograniczeń przepisy rozporządzenia (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczącego dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)²².
- (25) Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji²³ powinno mieć zastosowanie do Fundacji.
- (26) Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych²⁴ powinno mieć zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez Fundację.
- (27) Ze względu na to, że cele działań, które mają być podjęte, to jest potrzeba rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie, oraz powiązane kwestie rynku pracy, nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, możliwe jest natomiast ich lepsze osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.
- (28) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. W szczególności niniejsze rozporządzenie przyczynia się do wdrożenia art. 43 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej,

↓ 1360/90

- (29) ~~działania, których dotyczy niniejsze rozporządzenie, opierają się wyłącznie na mocy art. 235 Traktatu;~~

²⁰ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

²¹ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

²² Dz.U. L 136 z 31.5.1999, str. 1.

²³ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 1.

²⁴ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1

↓ 1360/90 (dostosowany)

PRZYJMUJE ☒ PRZYJMUJĄ ☒ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

☒ Przedmiot i zakres ☒ ~~Cele~~

↓ 2666/2000 art. 16

⇒ nowy

Niniejsze rozporządzenie ustanawia Europejską Fundację Kształcenia (zwaną dalej „Fundacją”), której celem jest przyczynianie się ~~do rozwoju systemów kształcenia zawodowego~~; ⇒, w kontekście polityki zewnętrznej UE, do udoskonalania rozwoju zasobów ludzkich, w szczególności kształcenia i szkolenia w perspektywie uczenia się przez całe życie, oraz powiązanych kwestii rynku pracy w następujących krajach: ⇐

~~krajów Europy Środkowej i Wschodniej określonych przez Radę jako kwalifikujące się do otrzymania pomocy gospodarczej zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3906/89 lub każdym kolejnym odpowiednim aktem prawnym,~~

~~nowych Niepodległych Państw byłego Związku Radzieckiego oraz Mongolii, które są beneficjentami programu reformy gospodarczej i poprawy sytuacji gospodarczej zgodnie z rozporządzeniem (Euratom, WE) nr 1279/96 lub każdym kolejnym odpowiednim aktem prawnym,~~

~~śródziemnomorskich państw trzeciej Unii Europejskiej oraz terytoriów, które są beneficjentami środków finansowych i technicznych, a które mają pomóc w reformowaniu ich struktur gospodarczych i społecznych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1488/96 lub każdym kolejnym odpowiednim aktem prawnym, oraz~~

~~krajów, które są beneficjentami na mocy rozporządzenia (WE) nr 2666/2000²⁵ lub każdego kolejnego odpowiedniego aktu prawnego.~~

~~Kraje te są dalej określane jako „kraje kwalifikujące się”.~~

↓ nowy

- a) kraje kwalifikujące się do wsparcia na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1085/2006 i późniejszych powiązanych aktów prawnych;
- b) kraje kwalifikujące się do wsparcia na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1638/2006 i późniejszych powiązanych aktów prawnych;
- c) inne kraje wyznaczone decyzją Rady Zarządzającej na wniosek Komisji, zgodnie z priorytetami stosunków zewnętrznych Unii Europejskiej i w miarę dostępności zasobów.

²⁵ ~~Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1.~~

Kraje, o których mowa w lit. a), b) i c), są dalej określane jako „kraje partnerskie”.

↓ 1360/90

~~Fundacja w szczególności:~~

~~stara się wspierać skuteczną współpracę pomiędzy Wspólnotą a wybranymi krajami w dziedzinie kształcenia zawodowego;~~

– ~~przyczynia się do koordynowania pomocy świadczonej przez Wspólnotę, jej państwa członkowskie i państwa trzecie określone w art. 16.~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 2

~~Artykuł 2~~

~~Zakres~~

~~Zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustanowionymi na poziomie wspólnotowym, Fundacja działa w dziedzinie kształcenia obejmującej wstępne i ustawiczne kształcenie zawodowe, jak również przekwalifikowanie młodzieży i dorosłych, w tym w szczególności kształcenie w zakresie zarządzania.~~

↓ 1360/90 (dostosowany)

~~Artykuł 3~~

~~Funkcje~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 3
(dostosowany)

W celu osiągnięcia celów wymienionych w art. 1, w granicach kompetencji przekazanych ~~Radzie~~ ~~Zarządzającej~~ i zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustanowionymi na poziomie wspólnotowym, Fundacja ☒ ma następujące funkcje ☒ :

↓ 1360/90

~~(a) świadczy pomoc przy określaniu potrzeb i priorytetów w dziedzinie kształcenia poprzez wdrażanie środków pomocy technicznej oraz poprzez współpracę z wyznaczonymi właściwymi podmiotami w wybranych krajach;~~

~~b) działa jako izba rozrachunkowa udzielająca Wspólnocie, jej państwom członkowskim, państwom trzecim wspomnianym w art. 16 wraz z wybranymi krajami oraz innym zainteresowanym stronom, informacji na temat bieżących inicjatyw oraz przyszłych potrzeb w dziedzinie kształcenia, oraz tworząca ramy kierujące wykorzystaniem ofert pomocy;~~

↓ 2063/94 art. 1 ust. 2

~~(e) na podstawie lit. a) i b):~~

- ~~bada zakres wspólnych przedsięwzięć pomocy w kształceniu, łącznie z projektami pilotażowymi, w celu ustanowienia specjalistycznych wielonarodowościowych zespołów do szczególnych projektów oraz określenia działań, które mogłyby być współfinansowane;~~
- ~~– finansuje planowanie i przygotowanie takich projektów, których realizacja może być finansowana przez wkłady jednego lub kilku krajów, wraz z Fundacji lub, w wyjątkowych przypadkach, z samej Fundacji;~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 4

- ~~– realizuje, na wniosek Komisji lub wybranych krajów we współpracy z radą zarządzającą, programy kształcenia zawodowego uzgodnione przez Komisję i jeden lub kilka wybranych krajów jako część wspólnotowej polityki pomocy dla tych krajów, wykorzystując multidyscyplinarne zespoły specjalistów w ścisłej współpracy z właściwymi władzami w zaangażowanych krajach oraz aktywnie korzystając z doświadczenia wspólnotowych programów kształcenia zawodowego; przy wyborze projektów, które mają być zarządzane przez Fundację, priorytetowe będą projekty o wartości innowacyjnej, a w przypadku krajów kandydujących do przystąpienia, projekty, które odnoszą się bezpośrednio do programów wspólnotowych w dziedzinie kształcenia zawodowego;~~

↓ 1360/90

~~d) dla działań i programów dotowanych przez Fundację: organizuje dla właściwych publicznych i/lub prywatnych instytucji z odpowiednim doświadczeniem w dziedzinie kształcenia i posiadających odpowiednie umiejętności w celu planowania, opracowania, wdrażania i/lub zarządzania projektami w sposób elastyczny i zdecentralizowany;~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 5

~~e) przyznaje radzie zarządzającej uprawnienie ustanawiania procedur przetargowych dla projektów finansowanych lub współfinansowanych przez Fundację, należycie uwzględniając procedury ustanowione na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3906/89, w szczególności jego art. 7, rozporządzenia (Euratom, WE) nr 1279/96, w szczególności jego art. 6 i 7, rozporządzenia (WE) nr 1488/96, w szczególności jego art. 8 lub innego późniejszego odpowiedniego aktu prawnego;~~

↓ 1360/90

~~f) we współpracy z Komisją pomaga w monitorowaniu i ocenie ogólnej skuteczności pomocy w zakresie kształcenia dla wybranych krajów;~~

~~g) rozpowszechnia informacje i zachęca do wymiany doświadczeń poprzez publikacje, spotkania i inne odpowiednie środki;~~

↓ nowy

- a) dostarczanie informacji, analiz polityki i doradzanie w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich oraz powiązań tych kwestii z celami polityki sektorowej w krajach partnerskich;
 - b) wspieranie zainteresowanych podmiotów w krajach partnerskich w budowaniu potencjału w zakresie rozwoju zasobów ludzkich;
 - c) ułatwianie wymiany informacji i doświadczeń między donatorami działającymi na polu reform rozwoju zasobów ludzkich w krajach partnerskich;
 - d) wspieranie udzielania krajom partnerskim pomocy wspólnotowej w dziedzinie rozwoju zasobów ludzkich;
 - e) rozpowszechnianie informacji i zachęcanie do tworzenia sieci oraz do wymiany doświadczeń i dobrych praktyk między Unią Europejską i krajami partnerskimi oraz między krajami partnerskimi w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich;
 - f) na wniosek Komisji, udział w analizie ogólnej skuteczności pomocy w zakresie szkolenia dla krajów partnerskich;
-

↓ 1360/90 (dostosowany)

~~(h) ☒ g) ☒ podejmuje inne działania, mieszczące się ☒ podejmowanie innych działań, mieszczących się ☒ w ramach niniejszego rozporządzenia, ~~uzgodnione~~ ☒ uzgodnionych ☒ pomiędzy ~~Radą~~ Zarządzającą a Komisją.~~

Artykuł ~~4~~3

Postanowienia ogólne

1. Fundacja posiada osobowość prawną. W każdym z państw członkowskich Fundacja posiada zdolność prawną i zdolność do czynności prawnych o najszerszym zakresie przyznanym przez ustawodawstwa krajowe osobom prawnym; może ona zwłaszcza nabywać lub zbywać mienie nieruchomości i ruchome oraz stawać przed sądem. Fundacja nie prowadzi działalności zarobkowej.

↓ nowy

2. Fundacja ma siedzibę w Turynie we Włoszech.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 6
(dostosowany)
⇒ nowy

3. Przy poparciu ze strony Komisji Fundacja współpracuje z innymi właściwymi organami wspólnotowymi, ~~w szczególności z Cedefop~~. ⇒ Fundacja współpracuje w szczególności z Europejskim Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (CEDEFOP) w ramach wspólnego rocznego programu prac załączonego do rocznego programu prac każdej z agencji, mając na celu wspieranie synergii między działalnością obu agencji. ⇐

↓ 1360/90

~~2. Przedstawiciele partnerów społecznych na poziomie europejskim, którzy już działają w instytucjach Wspólnoty oraz organizacji międzynarodowych działających w dziedzinie kształcenia, mogą przyłączyć się do pracy Fundacji, jak przewidziano w art. 5 ust. 8 oraz w art. 6 ust. 1 i 2.~~

↓ nowy

4. Zgodnie z art. 43 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej Fundacja podlega kontroli administracyjnej Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich na warunkach określonych w art. 195 Traktatu WE.

5. Fundacja może zawrzeć porozumienia o współpracy z innymi właściwymi organami działającymi w obszarze rozwoju zasobów ludzkich w UE i na arenie międzynarodowej. Rada Zarządzająca zatwierdza takie porozumienia na podstawie projektu przedłożonego przez Dyrektora po przedstawieniu opinii przez Komisję. Zawarte w nich zasady współpracy muszą być zgodne z prawem wspólnotowym.

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 1
(dostosowany)

Artykuł 4~~a~~

~~Dostęp do dokumentów~~ ☒ Przejrzystość ☒

↓ nowy

1. Działalność Fundacji zachowuje wysoki poziom przejrzystości oraz odbywa się zgodnie z przepisami ust. 2 do 4.

2. Fundacja bezzwłocznie podaje do publicznej wiadomości:

a) regulamin Fundacji i regulamin Rady Zarządzającej;

b) swoje roczne sprawozdanie z działalności.

3. Rada Zarządzająca może, na wniosek Dyrektora, zezwolić w stosownych przypadkach na udział przedstawicieli zainteresowanych stron w posiedzeniach organów Fundacji w charakterze obserwatorów.

4. Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 ma zastosowanie do dokumentów znajdujących się w posiadaniu Fundacji.

Rada Zarządzająca przyjmuje praktyczne ustalenia dotyczące stosowania wspomnianego rozporządzenia.

↓ nowy

Artykuł 5

Poufność

1. Bez uszczerbku dla art. 4 ust. 4, Fundacja nie ujawnia osobom trzecim poufnych informacji, które otrzymała z uzasadnionym wnioskiem o traktowanie jako poufne.

2. Członkowie Rady Zarządzającej i Dyrektor podlegają obowiązкови zachowania poufności, o którym mowa w art. 287 Traktatu WE.

3. Informacje zbierane przez Fundację zgodnie z jej aktem podstawowym podlegają rozporządzeniu (WE) nr 45/2001.

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 1
(dostosowany)
⇒ nowy

~~1. Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji²⁶ ma zastosowanie do dokumentów znajdujących się w posiadaniu Fundacji.~~

~~2. Rada zarządzająca przyjmuje uzgodnienia praktyczne dotyczące wykonania rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie rozporządzenia Rady (WE) nr 1648/2003 zmieniającego rozporządzenie (EWG) 1360/90 z dnia 18 czerwca 2003 r. ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia²⁷.~~

Artykuł 6

⊠ Środki odwoławcze ⊠

3. Decyzje podjęte przez Fundację na podstawie art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 mogą być przedmiotem skargi do Rzecznika Praw Obywatelskich lub skargi przed Trybunałem Sprawiedliwości ⊠ Wspólnot Europejskich ⊠, na warunkach ustanowionych odpowiednio w art. 195 i 230 Traktatu.

²⁶ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.

²⁷ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22.

↓ 1360/90 (dostosowany)

Artykuł ~~5~~7

Rada ~~z~~Zarządzająca

~~1. Fundacja posiada radę zarządzającą składającą się z jednego przedstawiciela każdego Państwa Członkowskiego oraz trzech przedstawicieli Komisji.~~

~~Zmiennik może reprezentować każdego członka rady zarządzającej lub mu towarzyszyć; w przypadku towarzyszenia członkowi, zmiennik uczestniczy w posiedzeniu bez prawa głosowania.~~

~~2. Przedstawiciele państw członkowskich są mianowani przez zainteresowane państwa członkowskie.~~

~~Komisja sama mianuje swoich przedstawicieli.~~

↓ nowy

1. Fundacja posiada Radę Zarządzającą składającą się z sześciu przedstawicieli państw członkowskich i sześciu przedstawicieli Komisji oraz trzech przedstawicieli krajów partnerskich.

Przedstawiciele mogą mieć swoich zastępców, którzy są mianowani w tym samym czasie, co przedstawiciele.

2. Przedstawiciele państw członkowskich są mianowani przez Radę na podstawie ich doświadczenia i wiedzy w dziedzinach działalności Fundacji.

Komisja sama mianuje swoich przedstawicieli.

Przedstawiciele krajów partnerskich są mianowani przez Komisję.

Komisja i Rada dokładają starań, by zapewnić zrównoważoną reprezentację mężczyzn i kobiet w Radzie Zarządzającej.

↓ 1360/90 (dostosowany)

⇒ nowy

3. Kadencja przedstawicieli trwa ~~trzy lata~~ ⇒ pięć lat ⇐. Ich mandat jest ⇒ jednokrotnie ⇐ odnawialny.

4. Przewodniczącym ~~z~~Rady ~~z~~Zarządzającej jest jeden z przedstawicieli Komisji. ⇒ Kadencja Przewodniczącego wygasa z chwilą zakończenia jego członkostwa w Radzie Zarządzającej. ⇐ ~~Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.~~

5. Rada ~~z~~Zarządzająca uchwała swój regulamin wewnętrzny.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 8
(dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł 8

⊗ Zasady głosowania i zadania Przewodniczącego ⊗

1. Każdy z przedstawicieli państw członkowskich ⇒ i Komisji ⇐ w ~~R~~Radzie ~~Z~~Zarządzającej ma jeden głos. ~~Przedstawiciele Komisji posiadają razem jeden głos.~~

⇒ Przedstawiciele krajów partnerskich nie biorą udziału w głosowaniu. ⇐

↓ 1360/90 (dostosowany)
⇒ nowy

Decyzje ~~R~~Radę ~~Z~~Zarządzającej wymagają większości dwóch trzecich głosów członków rady, z wyjątkiem przypadku określonego w ust. 5~~2~~.

5~~2~~. Rada ~~Z~~Zarządzająca ustali, jednomyślną decyzją swoich członków, reguły dotyczące języków Fundacji, biorąc pod uwagę konieczność zapewnienia dostępu do prac Fundacji i udziału w nich wszystkim zainteresowanym stronom.

6~~3~~. Przewodniczący zwołuje ~~R~~Radę ~~Z~~Zarządzającą co najmniej dwa razy w roku oraz na żądanie ~~co najmniej zwykłej~~ większości ⇒ co najmniej dwóch trzecich ⇐ członków ~~R~~Radę.

Przewodniczący jest odpowiedzialny za informowanie rady o innych działaniach Wspólnoty związanych z pracą Fundacji oraz o oczekiwaniach ⇒ Komisji ⇐ wobec ⊗ działalności ⊗ Fundacji w nadchodzącym roku.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 9

~~7. Na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora Fundacji, rada zarządzająca, po konsultacji z Komisją, najpóźniej do dnia 30 listopada, bada wstępny projekt rocznego programu pracy na kolejny rok. Ostateczne przyjęcie programu pracy ma miejsce na początku każdego roku, w ramach trzyletniej perspektywy. W miarę potrzeby, program może być dostosowywany w ciągu roku przy zastosowaniu tej samej procedury w celu zapewnienia większej skuteczności polityk wspólnotowych.~~

~~Projektom i działaniom w ramach rocznego programu pracy towarzyszy prognoza niezbędnych wydatków oraz przydzielenie zasobów ludzkich i budżetowych.~~

↓ 1360/90

~~8. Rada zarządzająca wyraża zgodę, w razie potrzeby i na zasadzie jednostkowych przypadków, na powołanie roboczych zespołów ad hoc w danym sektorze, w skład których wchodzi wszystkie państwa lub organizacje uczestniczące w finansowaniu danych projektów, jak również inne zainteresowane strony, w tym w stosownym przypadku przedstawiciele partnerów społecznych.~~

~~9. Rada zarządzająca przyjmuje roczne sprawozdanie Fundacji i przesyła je do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komisji, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno Społecznego i Trybunału Obrachunkowego najpóźniej do dnia 15 czerwca. Sprawozdanie jest również przekazywane do Państw Członkowskich i, w celach informacyjnych, do wybranych krajów.~~

~~10. Fundacja przesyła corocznie do organów budżetowych wszelkie informacje mające znaczenie dla wyniku procedur oceniających.~~

Artykuł 9

Kompetencje Rady Zarządzającej

Rada Zarządzająca ma następujące funkcje i kompetencje:

- a) mianowanie i, w razie konieczności, odwoływanie Dyrektora Fundacji zgodnie z przepisami Art. 10 ust. 5;
- b) sprawowanie władzy dyscyplinarnej nad Dyrektorem;
- c) przyjmowanie rocznego programu prac Fundacji na podstawie projektu przedłożonego przez Dyrektora Fundacji po przedstawieniu opinii przez Komisję, zgodnie z przepisami art. 12;
- d) sporządzanie rocznego preliminarza wydatków i dochodów Fundacji oraz przekazywanie go Komisji;
- e) przyjmowanie ostatecznego budżetu Fundacji i jej planu zatrudnienia po zakończeniu corocznej procedury budżetowej, zgodnie z przepisami art. 16;
- f) przyjmowanie rocznego sprawozdania z działalności Fundacji, zgodnie z procedurą określoną w art. 13, i przysyłanie go instytucjom i państwom członkowskim;
- g) przyjmowanie regulaminu Fundacji na podstawie projektu przedłożonego przez Dyrektora po przedstawieniu opinii przez Komisję;
- h) przyjmowanie przepisów finansowych obowiązujących w Fundacji na podstawie projektu przedłożonego przez Dyrektora Fundacji po przedstawieniu opinii przez Komisję, zgodnie z przepisami art. 19;
- i) przyjmowanie procedur dotyczących stosowania rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, zgodnie z przepisami art. 4 niniejszego rozporządzenia.

↓ 1360/90

~~Artykuł 6~~

~~Forum doradcze~~

~~1. Fundacja posiada forum doradcze powołane przez radę zarządzającą.~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 10

~~Członkowie forum są wybierani spośród ekspertów z kręgów zajmujących się kształceniem lub innych, zainteresowanych pracą Fundacji, z uwzględnieniem konieczności zapewnienia obecności przedstawicieli partnerów społecznych, Komisji, organizacji międzynarodowych aktywnie zajmujących się zapewnianiem pomocy w zakresie kształcenia oraz wybranych krajów i terytoriów.~~

↓ 1360/90

~~Mianowanych zostanie po dwóch ekspertów z każdego Państwa Członkowskiego, z każdego z wybranych krajów i spośród partnerów społecznych na poziomie europejskim.~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 11

~~2. Rada zarządzająca zwraca się o nominacje na te stanowiska do:~~

~~— każdego z Państw Członkowskich,~~

~~— każdego z wybranych krajów,~~

~~— Komisji,~~

~~— partnerów społecznych na szczeblu europejskim, którzy działają aktywnie w pracach instytucji wspólnotowych, oraz~~

~~— właściwych organizacjach międzynarodowych.~~

↓ 1360/90

~~3. Kadencja członków forum doradczego trwa normalnie trzy lata i podlega systematycznej kontroli rady zarządzającej.~~

~~4. Zadaniem forum doradczego jest, na wniosek rady zarządzającej lub z własnej inicjatywy forum, wydawanie dla rady opinii na temat rocznego programu pracy Fundacji, określonego w art. 5 ust. 7.~~

~~Wszystkie opinie są przekazywane radzie zarządzającej.~~

~~5. Dyrektor Fundacji jest przewodniczącym forum doradczego.~~

~~Forum doradcze uchwala swój regulamin wewnętrzny, podlegający zatwierdzeniu przez radę zarządzającą.~~

~~6. Forum doradcze jest zwoływane przez jej przewodniczącego raz w roku.~~

Artykuł ~~7~~10

Dyrektor

↓ 1572/98 art. 1 ust. 12

⇒ nowy

1. Dyrektor Fundacji jest mianowany przez ~~Radę~~ Zarządzającą ~~na wniosek Komisji~~ na pięcioletnią kadencję. ~~Kadencja ta może zostać jednorazowo przedłużona na okres, który nie może przekraczać pięciu lat.~~ ⇒ na podstawie listy kandydatów przedłożonej przez Komisję. Przed mianowaniem kandydat wybrany przez Radę Zarządzającą może zostać wezwany do złożenia oświadczenia przez właściwym(i) komitetem/ komitetami Parlamentu Europejskiego i udzielenia odpowiedzi na pytania zadane przez członków tego ciała/ tych ciał. ⇐

↓ nowy

W ciągu 9 miesięcy przed zakończeniem kadencji Dyrektora Komisja przeprowadza ocenę. W ocenie tej Komisja uwzględnia w szczególności:

- wykonywanie obowiązków przez Dyrektora;

- zadania i zobowiązania Fundacji w nadchodzących latach.

Wyłącznie w przypadkach uzasadnionych zadaniami i zobowiązaniami Fundacji Rada Zarządzająca, działając na wniosek Komisji oraz uwzględniając sprawozdanie z oceny, może jednokrotnie przedłużyć kadencję Dyrektora nie dłużej niż o trzy lata.

Rada Zarządzająca informuje Parlament Europejski o swoim zamiarze przedłużenia kadencji Dyrektora. W ciągu miesiąca poprzedzającego przedłużenie jego kadencji Dyrektor może zostać wezwany do złożenia oświadczenia przez właściwym(i) komitetem/ komitetami Parlamentu Europejskiego i udzielenia odpowiedzi na pytania zadane przez członków tego ciała/ tych ciał.

W przypadku nieprzedłużenia kadencji Dyrektor pełni swoje funkcje do czasu mianowania jego następcy.

2. Mianowanie Dyrektora odbywa się na podstawie osiągnięć, umiejętności w zakresie administracji i zarządzania oraz wiedzy i doświadczenia w dziedzinach działalności Fundacji.

3. Dyrektor jest przedstawicielem ustawowym Fundacji.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 12

(dostosowany)

4. Dyrektor ~~jest odpowiedzialny za~~ ☒ ma następujące funkcje i kompetencje ☒ :

~~przygotowanie i organizację pracy rady zarządzającej, wszelkich zespołów roboczych ad hoc powołanych przez radę zarządzającą oraz, w szczególności, za przygotowywanie projektu rocznego programu pracy Fundacji, uwzględniając ogólne wytyczne ustanowionych na poziomie wspólnotowym,~~

~~bieżące zarządzanie Fundacją,~~

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 3

~~przygotowanie preliminarza dochodów i wydatków Fundacji i wykonania jej budżetu,~~

↓ 1572/98 art. 1 ust. 12

~~przygotowanie i publikację sprawozdań określonych w niniejszym rozporządzeniu,~~

~~wszelkie sprawy kadrowe,~~

~~podejmowanie zadań, za które jest odpowiedzialny na podstawie art. 3 oraz wymienionych w rocznym programie pracy, określonym w art. 5 ust. 7,~~

~~wykonanie decyzji rady zarządzającej i wytycznych ustalonych dla działalności Fundacji.~~

↓ nowy

- a) opracowywanie, na podstawie ogólnych wytycznych Komisji, rocznego programu prac, projektu preliminarza wydatków i dochodów Fundacji, regulaminu Fundacji, regulaminu Rady Zarządzającej i przepisów finansowych Fundacji oraz przygotowywanie prac Rady Zarządzającej i wszelkich zespołów roboczych *ad hoc* powołanych przez Radę Zarządzającą;
- b) udział bez prawa głosu w posiedzeniach Rady Zarządzającej;
- c) wykonywanie decyzji Rady Zarządzającej;
- d) wdrażanie rocznego programu prac Fundacji i odpowiadanie na wnioski o pomoc składane przez Komisję;
- e) wykonywanie obowiązków urzędnika zatwierdzającego zgodnie z art. 33-42 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002;
- f) wykonywanie budżetu Fundacji;
- g) ustanowienie skutecznego systemu monitorowania pozwalającego na przeprowadzanie regularnych ocen, o których mowa w art. 24, oraz opracowywanie na tej podstawie projektu rocznego sprawozdania z działalności Fundacji;
- h) przedstawianie sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu;

- i) zarządzanie wszelkimi sprawami kadrowymi, a w szczególności wykonywanie kompetencji przewidzianych w art. 21;
 - j) określanie struktury organizacyjnej Fundacji i przekazywanie jej Radzie Zarządzającej do zatwierdzenia;
 - k) reprezentowanie Fundacji przed Parlamentem Europejskim i Radą zgodnie z przepisami art. 18.
-

↓ 1360/90

⇒ nowy

~~2.5.~~ Dyrektor jest odpowiedzialny za swoje działania przed ~~Radą~~ ~~Zarządzającą~~ ~~i bierze udział w jej zebraniach.~~ ⇒ , która, na wniosek Komisji, może usunąć Dyrektora ze stanowiska przed wygaśnięciem jego kadencji. ⇐

~~3. Dyrektor jest przedstawicielem ustawowym Fundacji.~~

↓ nowy

Artykuł 11

Interes publiczny i niezależność

Członkowie Rady Zarządzającej i Dyrektor działają w interesie publicznym i niezależnie od jakichkolwiek wpływów zewnętrznych. W tym celu corocznie składają pisemną deklarację o zaangażowaniu, jak również pisemną deklarację o braku konfliktu interesów.

Artykuł 12

Roczny program prac

1. Roczny program prac jest zgodny z przedmiotem i zakresem działalności oraz funkcjami Fundacji określonymi w art. 1 i 2 niniejszego rozporządzenia.

2. Program prac jest opracowywany w oparciu o czteroletnią perspektywę stałej współpracy ze służbami Komisji oraz z uwzględnieniem priorytetów stosunków zewnętrznych w odniesieniu do krajów i regionów, których to dotyczy.

3. Projektom i działaniom w ramach rocznego programu prac towarzyszy preliminarz niezbędnych wydatków oraz przydział zasobów ludzkich i budżetowych.

4. Dyrektor przedkłada projekt programu prac Radzie Zarządzającej po przedstawieniu przez Komisję opinii na temat projektu.

5. Rada Zarządzająca przyjmuje projekt rocznego programu prac na kolejny rok najpóźniej do dnia 30 listopada. Ostateczne przyjęcie programu prac następuje na początku każdego roku.

6. W miarę potrzeby program może być dostosowywany w ciągu roku przy zastosowaniu tej samej procedury w celu zapewnienia większej skuteczności polityk wspólnotowych.

Artykuł 13

Roczne sprawozdanie z działalności

1. Dyrektor informuje Radę Zarządzającą o wykonywaniu swoich obowiązków w formie rocznego sprawozdania z działalności.
2. Sprawozdanie zawiera informacje finansowe i dotyczące zarządzania, wskazujące na wyniki działalności w odniesieniu do założonych celów, na ryzyko związane z tymi działaniami, sposób wykorzystania zapewnionych zasobów oraz funkcjonowanie systemu kontroli wewnętrznej.
3. Rada Zarządzająca sporządza analizę i ocenę rocznego sprawozdania z działalności dotyczącego poprzedniego roku finansowego.
4. Rada Zarządzająca przyjmuje roczne sprawozdanie z działalności opracowane przez Dyrektora i przesyła je wraz z jego analizą i oceną do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komisji, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Trybunału Obrachunkowego najpóźniej do dnia 15 czerwca. Sprawozdanie jest również przekazywane do państw członkowskich oraz, w celach informacyjnych, do krajów partnerskich.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 13
⇒ nowy

Artykuł ~~8~~14

Powiązania z innymi działaniami Wspólnoty

Komisja, we współpracy z ~~Radą z~~ Zarządzającą i, w odpowiednim przypadku, zgodnie z procedurami określonymi w art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 3906/89, art. 8 rozporządzenia (Euratom, WE) nr 1279/96 oraz art. 11 rozporządzenia (WE) nr 1488/96 lub w innym późniejszym odpowiednim akcie prawnym, zapewnia spójność i, tam gdzie to konieczne, komplementarność prac Fundacji z innymi działaniami na poziomie wspólnotowym, zarówno w ramach Wspólnoty jak i pomocy udzielanej ~~wybranych~~ krajom ⇒ partnerskim ⇐, ze szczególnym odniesieniem do działań w ramach programu Tempus oraz do innych programów i działań dotyczących kształcenia, które są realizowane na poziomie wspólnotowym, w tym Med Campus.

↓ 1360/90 (dostosowany)

Artykuł ~~9~~15

Budżet

1. Preliminarz dochodów i wydatków Fundacji jest przygotowywany dla każdego roku budżetowego i wykazany w budżecie Fundacji, który zawiera również plan zatrudnienia. Każdy rok budżetowy odpowiada kalendarzowemu.
2. Budżet Fundacji powinien być zrównoważony w odniesieniu do dochodów i wydatków.

3. Dochody Fundacji obejmują, bez uszczerbku dla innych typów dochodów, subwencje z budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, płatności z tytułu wynagrodzenia za wykonane usługi, jak również finansowanie z innych źródeł.

4. Budżet zawiera również szczegóły dotyczące funduszy przeznaczonych przez ~~wybrane~~ kraje ☒ partnerskie ☒ na projekty korzystające z pomocy finansowej Fundacji.

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 4

Artykuł ~~1016~~

Procedura budżetowa

1. Każdego roku Rada Zarządzająca, na podstawie projektu sporządzonego przez Dyrektora, opracowuje preliminarz dochodów i wydatków Fundacji na następny rok budżetowy. Preliminarz, który obejmuje projekt planu zatrudnienia, jest przekazywany Komisji przez Radę Zarządzającą najpóźniej do dnia 31 marca.

↓ nowy

2. Komisja rozpatruje preliminarz, biorąc pod uwagę proponowane limity całkowitej kwoty przeznaczonej na działania zewnętrzne, i włącza do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej zasoby, które uznaje za niezbędne w odniesieniu do planu zatrudnienia, oraz kwotę subwencji z budżetu ogólnego Unii Europejskiego (dalej zwanego „budżetem ogólnym”).

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 4
(dostosowany)
⇒ nowy

~~2.3.~~ Preliminarz jest przekazywany przez Komisję do Parlamentu Europejskiego i Rady (zwanymi dalej „władzą budżetową”) wraz z wstępnym projektem budżetu ogólnego Unii Europejskiej.

~~3. Komisja bada preliminarz, uwzględniając priorytety w zakresie kształcenia zawodowego w wybranych krajach oraz ogólne tendencje finansowe w pomocy gospodarczej dla tych krajów. Na podstawie preliminarza, Komisja włącza do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej oszacowania, które uznaje za niezbędne w odniesieniu do wykazu etatów i wysokości subwencji pokrywanych z budżetu ogólnego, przedkładając ją organom budżetowym zgodnie z art. 272 Traktatu.~~

~~Na tej podstawie i w ramach proponowanych limitów całkowitej kwoty, jaka ma być udostępniona na rzecz pomocy gospodarczej dla wybranych krajów, Komisja ustala coroczny wkład do budżetu Fundacji, który ma być włączony do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej.~~

4. Władza budżetowa zatwierdza środki na subwencje dla Fundacji.

Władza budżetowa przyjmuje plan zatrudnienia w Fundacji.

5. Rada Zarządzająca przyjmuje budżet Fundacji ~~⇒~~ i plan zatrudnienia ~~⇐~~ . ~~Staje~~ ~~Stają~~ ~~się~~ ~~one~~ ~~ostateczny~~ ~~ostateczne~~ po ostatecznym przyjęciu ogólnego budżetu Unii Europejskiej. ~~i, w miarę potrzeby,~~ ~~⇒~~ W razie konieczności budżet i plan zatrudnienia ~~⇐~~ ~~jest~~ są ~~odpowiednio dostosowywany~~ ~~dostosowywane~~ .

6. Rada Zarządzająca jak najszybciej powiadamia władzę budżetową o zamiarze realizacji jakiegokolwiek projektu, który może mieć istotne następstwa finansowe dla finansowania jej budżetu, w szczególności o wszelkich projektach dotyczących własności, takich jak najem lub kupno budynków. Powiadamia o tym Komisję.

W przypadku gdy organ władzy budżetowej wyraża zamiar przedstawienia swojej opinii, przesyła ona swoją opinię Radzie Zarządzającej w ciągu sześciu tygodni od daty powiadomienia o projekcie.

↓ 1360/90

Artykuł ~~11~~17

Wykonanie i kontrola budżetu

~~1. Dyrektor wykonuje budżet Fundacji.~~

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 5

~~2.1.~~ Najpóźniej dnia 1 marca następnego roku budżetowego, księgowy Fundacji zgłasza księgowemu Komisji tymczasowe sprawozdanie finansowe wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetowego i finansowego w tym roku budżetowym. Księgowy Komisji konsoliduje tymczasowe sprawozdania finansowe instytucji i organów zdecentralizowanych zgodnie z art. 128 ~~ogólnego~~ rozporządzenia finansowego.

~~2.2.~~ Najpóźniej do dnia 31 marca następnego roku budżetowego księgowy Komisji przesyła Trybunałowi Obrachunkowemu tymczasowe sprawozdanie finansowe Fundacji, wraz ze sprawozdaniem z zarządzania budżetowego i finansowego w tym roku budżetowym. Sprawozdanie z zarządzania budżetowego i finansowego w tym roku budżetowym jest również przekazywane do Parlamentu Europejskiego i Rady.

↓ nowy

3. Dyrektor wykonuje budżet Fundacji.

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 5
(dostosowany)

4. Po otrzymaniu uwag Trybunału Obrachunkowego na temat tymczasowego sprawozdania finansowego Fundacji, na podstawie art. 129 ~~ogólnego~~ rozporządzenia finansowego, dyrektor opracowuje ostateczne sprawozdanie finansowe Fundacji, za które jest odpowiedzialny, i przesyła je Radzie Zarządzającej w celu otrzymania jej opinii.

5. Rada Zarządzająca wyraża opinię na temat ostatecznego sprawozdania finansowego Fundacji.

6. Najpóźniej dnia 1 lipca po zakończeniu każdego roku budżetowego Dyrektor przesyła Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu ostateczne sprawozdanie finansowe wraz z opinią Rady Zarządzającej.

7. Ostateczne sprawozdanie finansowe jest publikowane.

8. Najpóźniej do dnia 30 września Dyrektor Fundacji przesyła Trybunałowi Obrachunkowemu odpowiedź na jego uwagi. Swoją odpowiedź przesyła również Radzie Zarządzającej.

9. Dyrektor przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, na jego wniosek, wszelkie informacje wymagane do właściwego zastosowania procedury udzielania absolutorium za dany rok budżetowy zgodnie z art. 146 ust. 3 ~~ogólnego~~ rozporządzenia finansowego.

10. Parlament Europejski, zgodnie z zaleceniem Rady stanowiącej większość kwalifikowaną, przed dniem 30 kwietnia roku N + 2, udziela absolutorium Dyrektorowi w zakresie wykonania budżetu na rok N.

↓ nowy

11. Dyrektor podejmuje wszelkie odpowiednie kroki wymagane, w razie potrzeby, w uwagach załączonych do decyzji o absolutorium.

Artykuł 18

Parlament Europejski i Rada

Bez uszczerbku dla kontroli, o których mowa powyżej, a w szczególności dla procedury budżetowej i procedury udzielania absolutorium, Parlament Europejski i Rada mogą w każdej chwili, a w szczególności po opublikowaniu rocznego sprawozdania z działalności Fundacji, zażądać od Dyrektora złożenia wyjaśnień w jakiegokolwiek kwestii związanej z działalnością Fundacji.

↓ 1648/2003 art. 1 ust. 6

Artykuł ~~12~~19

Przepisy finansowe

1. Rada Zarządzająca przyjmuje po konsultacji z Komisją przepisy finansowe mające zastosowanie do Fundacji. Nie mogą one odbiegać od rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 ~~z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do~~

~~budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich~~²⁸, chyba że ze względu na szczególne wymagania dotyczące funkcjonowania Fundacji oraz po uzyskaniu uprzedniej zgody Komisji.

↓ nowy

2. Zgodnie z art. 133 ust. 1 rozporządzenia finansowego Fundacja stosuje zasady księgowości przyjęte przez księgowego Komisji, tak aby sprawozdania finansowe Fundacji mogły być konsolidowane ze sprawozdaniami finansowymi Komisji.

3. Rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 ma w całości zastosowanie do Fundacji.

4. Fundacja przystępuje do porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 25 maja 1999 r. Rada Zarządzająca formalnie potwierdza to przystąpienie i przyjmuje niezbędne środki mające na celu ułatwianie przeprowadzania przez OLAF wewnętrznych dochodzeń.

↓ 1360/90

Artykuł ~~13~~²⁰

Przywileje i immunitety

Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich stosuje się do Fundacji.

↓ 2063/94 art. 1 ust. 8
(dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~14~~²¹

Status pracowników

Personel Fundacji podlega zasadom i regulacjom mającym zastosowanie do urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich.

Fundacja wykonuje wobec swojego personelu kompetencje przekazane organowi powołującemu.

Rada ~~z~~²Zarządzająca, w porozumieniu z Komisją, przyjmuje właściwe przepisy wykonawcze
⇒ zgodnie z przepisami art. 110 Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich i art. 127 Warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. ⇐

²⁸ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72, ze sprostowaniem w Dz.U. L 2 z 7.1.2003, str. 39.

↓ nowy

Rada Zarządzająca może przyjąć przepisy pozwalające na zatrudnienie ekspertów z państw członkowskich lub krajów partnerskich na zasadach oddelegowania do Fundacji.

↓ 1360/90 (dostosowany)

Artykuł ~~15~~22

Odpowiedzialność ~~prawną~~

1. W zakresie odpowiedzialności umownej Fundacji stosuje się przepisy prawa właściwego dla danej umowy.

2. W zakresie odpowiedzialności pozaumownej Fundacja, zgodnie z ogólnymi zasadami wspólnymi dla prawa wszystkich państw członkowskich, naprawia szkody wyrządzone przez Fundację lub przez jej pracowników przy wykonywaniu ich funkcji.

Trybunał Sprawiedliwości jest właściwy do rozpoznawania sporów dotyczących takich szkód.

3. Odpowiedzialność osobista pracowników wobec Fundacji jest uregulowana w odpowiednich przepisach dotyczących pracowników Fundacji.

Artykuł ~~16~~23

Udział krajów trzecich

↓ 1572/98 art. 1 ust. 15
(dostosowany)

⇒ nowy

1. Fundacja jest otwarta na uczestnictwo krajów, które nie są członkami Wspólnoty Europejskiej, a które podzielają zaangażowanie Wspólnoty i państw członkowskich w świadczenie pomocy w dziedzinie ~~kształcenia wybranym~~ ⇒ zasobów ludzkich ⇐ krajom ⇐ partnerskim ⇐ określonym w art. 1, w ramach ustaleń, które zostaną ustanowione w umowach między Wspólnotą a tymi krajami, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. ~~228~~ ⇐ 300 ⇐ Traktatu.

↓ 1360/90

⇒ nowy

Porozumienia te precyzują między innymi rodzaj i zakres oraz szczegółowe zasady udziału tych państw w pracach Fundacji, w tym również przepisy dotyczące udziału finansowego i pracowników. ⇒ Takie porozumienia nie mogą przewidywać reprezentacji krajów trzecich w Radzie Zarządzającej z prawem głosu ani zawierać postanowień niezgodnych ze statusem pracowników określonym w art. 21. ⇐

2. O udziale tych krajów w zespołach roboczych *ad hoc*, określonych w art. 5 ust. 8, może zadecydować Rada Zarządzająca, bez potrzeby zawierania porozumienia.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 16
(dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~17~~24

~~Procedury monitorowania i oceny~~ ☒ Ocena ☒

↓ nowy

1. Zgodnie z art. 25 ust. 4 ramowego rozporządzenia finansowego Fundacja regularnie prowadzi oceny *ex ante* i *ex post* swoich działań wymagających znacznych wydatków. Rada Zarządzająca jest powiadamiana o wynikach tych ocen.

↓ 1572/98 art. 1 ust. 16
(dostosowany)
⇒ nowy

2. ⇒ Co cztery lata ⇐ Komisja ~~ustala~~ ⇒ prowadzi ⇐, po konsultacji z Rada Zarządzająca, ~~procedurę monitorowania i oceny doświadczenia nabytego w trakcie pracy Fundacji~~ ⇒ ocenę wdrażania niniejszego rozporządzenia, wyników uzyskanych przez Fundację oraz jej metod pracy zgodnie z celami, mandatem i funkcjami określonymi w niniejszym rozporządzeniu ⇐. ~~Procedura ta powinna być~~ ☒ Ocena ta jest ☒ przeprowadzana przy pomocy zewnętrznych ekspertów. Komisja przedstawia ~~pierwsze~~ wyniki tej procedury w sprawozdaniu, które ma być ~~przedłożone~~ ☒ oceny ☒ Parlamentowi Europejskiemu, Radzie oraz ☒ Europejskiemu ☒ Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu ~~przed dniem 31 grudnia 2000 r., a następnie co trzy lata.~~

↓ nowy

3. Fundacja podejmuje wszelkie odpowiednie kroki w celu rozwiązania jakichkolwiek problemów ujawnionych w procesie oceny.

↓ 1360/90

Artykuł ~~18~~25

Przegląd

~~Niniejsze rozporządzenie zostanie poddane przeglądowi przez Radę na wniosek Komisji w ciągu pięciu lat od jego wejścia w życie.~~

↓ nowy

Po przeprowadzeniu oceny Komisja przedstawia, w stosownych przypadkach, wniosek dotyczący zmiany przepisów niniejszego rozporządzenia. Jeśli Komisja uważa, że dalsze istnienie Fundacji nie jest już uzasadnione w kontekście postawionych przed nią celów, może złożyć wniosek o uchylenie niniejszego rozporządzenia.

↓ nowy

Artykuł 26

Uchylenie

Tracą moc rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90, (WE) nr 2063/94, (WE) nr 1572/98, (WE) nr 1648/2003 i uchyla się art. 16 rozporządzenia Rady (WE) nr 2666/2000. Wspomniane rozporządzenia wymienione są w załączniku I.

Odesłania do uchylonych rozporządzeń należy odczytywać jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

↓ 1360/90 (dostosowany)
⇒ nowy

Artykuł ~~19~~27

☒ Wejście w życie ☒

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie ~~następnego~~ ☒ dwudziestego ☒ dnia po ~~podjęciu przez właściwe władze decyzji o siedzibie Fundacji~~²⁹ ☒ jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ☒.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

²⁹ ~~Data wejścia w życie rozporządzenia zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym.~~

ZAŁĄCZNIK I

Uchylone rozporządzenie i kolejne zmiany

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r.

(Dz.U. L 131 z 23.5.1990, str. 1)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2063/94 z dnia 27 lipca 1994 r.

(Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 9)

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1572/98 z dnia 17 lipca 1998 r.

(Dz.U. L 206 z 23.7.1998, str. 1)

Art. 16 rozporządzenia Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000

(Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1)

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1648/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r.

(Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22)



ZAŁĄCZNIK II

Tabela korelacji

Rozporządzenie (EWG) nr 1360/90	Niniejsze rozporządzenie
art. 1 formuła wprowadzająca	art. 1 formuła wprowadzająca
art. 1 koniec formuły wprowadzającej	—
art. 1 tiret od pierwszego do czwartego	—
art. 1 zdanie drugie	—
—	art. 1 koniec formuły wprowadzającej
—	art. 1 lit. a) - c)
—	art. 1 zdanie drugie
art. 2	—
art. 3 formuła wprowadzająca	art. 2 formuła wprowadzająca
art. 3 lit. a) - g)	—
—	art. 2 lit. a) - f)
art. 3 lit. h)	Artykuł 2 lit. g)
art. 4 ust. 1	art. 3 ust. 1
—	art. 3 ust. 2
art. 4 ust. 3 zdanie pierwsze	art. 3 ust. 3 zdanie pierwsze
—	art. 3 ust. 3 zdanie drugie
art. 4 ust. 2	—
—	art. 3 ust. 4 i 5
—	art. 4 ust. 1 - 3
art. 4a ust. 1	art. 4 ust. 4 akapit pierwszy
art. 4a ust. 2	art. 4 ust. 4 akapit drugi
—	art. 5

art. 4a ust. 3	art. 6
art. 5 ust. 1	art. 7 ust. 1
art. 5 ust. 2	art. 7 ust. 2 akapit pierwszy i drugi
—	art. 7 ust. 2 akapit trzeci i czwarty
art. 5 ust. 3	art. 7 ust. 3
art. 5 ust. 4 akapit pierwszy	art. 7 ust. 4 zdanie pierwsze
—	art. 7 ust. 4 zdanie drugie
art. 5 ust. 4 akapit drugi	art. 7 ust. 5
art. 5 ust. 4 akapit trzeci i czwarty	art. 8 ust. 1 akapit pierwszy
—	art. 8 ust. 1 akapit drugi
art. 5 ust. 4 ostatni akapit	art. 8 ust. 1 ostatni akapit
art. 5 ust. 5 i 6	art. 8 ust. 2 i 3
art. 5 ust. 7 - 10	—
-	art. 9
art. 6	—
art. 7 ust. 1 pierwsze słowa	art. 10 ust. 1 pierwsze słowa
art. 7 ust. 1 słowa „na wniosek Komisji” i zdanie drugie	—
—	art. 10 ust. 1 koniec zdania pierwszego, zdanie drugie i akapity od drugiego do czwartego
—	art. 10 ust. 2
art. 7 ust. 2	art. 10 ust. 5 zdanie pierwsze
art. 7 ust. 3	art. 10 ust. 3
—	art. 10 ust. 4 lit. a)-k)
—	art. 11
—	art. 12
—	art. 13
art. 8 (częściowo)	art. 14

art. 9	art. 15
art. 10 ust. 1	art. 16 ust. 1
—	art. 16 ust. 2
art. 10 ust. 2	art. 16 ust. 3
art. 10 ust. 3	—
art. 10 ust. 4 - 6	art. 16 ust. 4 - 6
art. 11 ust. 1	art. 17 ust. 3
art. 11 ust. 2 i 3	art. 17 ust. 1 i 2
art. 11 ust. 4 - 10	art. 17 ust. 4 - 10
—	art. 17 ust. 11
—	art. 18
art. 12	art. 19 ust. 1
—	art. 19 ust. 2 - 4
art. 13	art. 20
art. 14	art. 21 zdanie pierwsze i drugie oraz pierwsze słowa zdania trzeciego
—	art. 21 ostatnie słowa zdania trzeciego i zdanie ostatnie
art. 15	art. 22
art. 16 ust. 1	art. 23 ust. 1 akapit pierwszy i pierwsze zdanie akapitu drugiego
—	art. 23 ust. 1 zdanie ostatnie akapitu drugiego
art. 16 ust. 2	art. 23 ust. 2
—	art. 24 ust. 1
art. 17 (częściowo)	art. 24 ust. 2
—	art. 24 ust. 3
art. 18	—
—	art. 25

–	art. 26
art. 19	art. 27
-	załącznik

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. TYTUŁ WNIOSKU:

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejską Fundację Kształcenia (przekształcenie)

2. STRUKTURA ABM/ABB

Dziedzina/dziedziny polityki, których dotyczy wniosek, i powiązane działanie/działania: Stosunki zewnętrzne, rozwój zasobów ludzkich w kontekście uczenia się przez całe życie

3. POZYCJE W BUDŻECIE

3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B..A)), wraz z treścią:

15 02 27 Europejska Fundacja Kształcenia

15 02 27 01 Europejska Fundacja Kształcenia – dotacja na tytuły 1 i 2

15 02 27 02 Europejska Fundacja Kształcenia – dotacja na tytuł 3

3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego:

Nieokreślony (roczna dotacja dla organizacji utworzonej w sposób przewidziany w art. 185 rozporządzenia finansowego).

3.3. Informacje budżetowe:

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
15 02 27 01	Obowiązujące	Zróznicowane	NIE	NIE	NIE	Nr [4]
15 02 27 02	Obowiązujące	Zróznicowane	NIE	NIE	NIE	Nr [4]

4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

4.1. Zasoby finansowe

4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013 i późni ej	Razem
-----------------	-----------	--	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	------------------------------	-------

Wydatki operacyjne³⁰

Środki na zobowiązania (CA)	8.1.	a	17,984	19,872	20,271	19,528	19,918	20,317	117,890
Środki na płatności (PA)		b	17,984	19,872	20,271	19,528	19,918	20,317	117,890

Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej³¹

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4.	c							
--	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

KWOTA REFERENCYJNA OGÓŁEM

Środki na zobowiązania		a+c	17,984	19,872	20,271	19,528	19,918	20,317	117,890
Środki na płatności		b+c	17,984	19,872	20,271	19,528	19,918	20,317	117,890

Wydatki administracyjne niewwzględnione w kwocie referencyjnej³²

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5.	d							
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, niewwzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6.	e							

Indykatywne koszty finansowe interwencji ogółem

OGÓŁEM CA w tym koszty zasobów ludzkich		a+c +d +e	17.984	19.872	20.271	19.528	19.918	20.317	117.890
OGÓŁEM PA w tym koszty zasobów ludzkich		b+c +d +e	17.984	19.872	20.271	19.528	19.918	20.317	117.890

³⁰ Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx.

³¹ Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

³² Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania

Nie dotyczy

4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym

- ✓ Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.
- ☐ Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.
- ☐ Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego³³ (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

- ✓ Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.
- ☐ **Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody: Nie dotyczy.**
Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.

Zapotrzebowanie na dany rok	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013 i później
Zgodnie z planem zatrudnienia						
Pracownicy zatrudnieni na czas określony ogółem	96	96	96	96	96	96
Poza planem zatrudnienia						
Personel zewnętrzny w przeliczeniu na pełne etaty	34	30	30	30	30	30

5. OPIS I CELE

5.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej

Przekształcenie rozporządzenia w celu aktualizacji zakresu działalności i celów Europejskiej Fundacji Kształcenia zgodnie ze zmianami agendy lizbońskiej i programu uczenia się przez całe życie UE oraz w celu ponownego zdefiniowania jej zadań z uwzględnieniem nowych instrumentów polityki zewnętrznej UE.

³³ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia

Jak stwierdzono w dokumencie COM(2006)832 (wersja ostateczna), Komisja zasadniczo zgodziła się z wnioskami i zaleceniami wynikającymi z zewnętrznej oceny Fundacji, przeprowadzonej w latach 2005-06. Ocena potwierdziła, że działania EFK są wartościowe, a służby Komisji i przedstawicielstwa WE pozytywnie postrzegają dostarczaną przez EFK wiedzę w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego oraz powiązań z rynkiem pracy. Źródłem dodatkowej wartości działań EFK jest rozumienie kontekstu reform, sieć ekspertów oraz zdolność elastycznego i szybkiego odpowiadania na wnioski.

5.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań)

5.3.1 Cele EFK

EFK będzie przyczyniać się do poprawy jakości systemów uczenia się przez całe życie oraz ich potencjału wspierania zatrudnienia, konkurencyjności i spójności społecznej w krajach partnerskich. Wymaga to przystosowania ustalonych sposobów działania do szerszego zakresu tematycznego, większej skali geograficznej oraz podejścia opartego na polityce w celu spełnienia wymogów nowych instrumentów stosunków zewnętrznych.

W tym kontekście konieczne będzie zwiększenie inwestycji EFK w projekty pilotażowe w zakresie budowania potencjału i badań w działaniu w miarę rozwoju wiedzy i metod, którymi musi dysponować EFK w celu wypełniania swoich nowych zadań.

Fundacja musi również dostosować swoje funkcje do nowych instrumentów stosunków zewnętrznych UE w ramach reform koncentrujących się na polityce, nie zaś na programach.

Obecnie EFK świadczy również pomoc techniczną na rzecz programu Tempus. W roku 2008, stanowiącym okres przejściowy między obowiązywaniem rozporządzenia w formie dotychczasowej i w formie przekształconej, pomoc ta ma zostać zaniechana.

5.3.2 Oczekiwane wyniki

W krajach objętych Instrumentem Pomocy Przedakcesyjnej oraz Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa przekształcone rozporządzenie przewiduje spełnianie przez EFK następujących funkcji:

- dostarczanie informacji i analiz polityki oraz doradzanie w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich oraz powiązań tych kwestii z szerszymi celami polityki w krajach partnerskich;
- wspieranie zainteresowanych podmiotów w krajach partnerskich w budowaniu potencjału w zakresie rozwoju zasobów ludzkich;

- ułatwianie wymiany informacji i doświadczeń między darczyńcami działającymi na polu reform rozwoju zasobów ludzkich w krajach partnerskich;
- wspieranie udzielania krajom partnerskim pomocy wspólnotowej w dziedzinie rozwoju zasobów ludzkich;
- rozpowszechnianie informacji i zachęcanie do tworzenia sieci oraz do wymiany doświadczeń i dobrych praktyk między Unią Europejską a krajami partnerskimi oraz między krajami partnerskimi w kwestiach rozwoju zasobów ludzkich;
- na wniosek Komisji, udział w analizie ogólnej skuteczności pomocy w zakresie szkolenia dla krajów partnerskich.

5.3.3 Wskaźniki dotyczące przekształconego rozporządzenia

Działania EFK	Wskaźniki wkładu EFK w poprawę konkurencyjności oraz sytuacji w dziedzinie zatrudnienia i spójności społecznej poprzez udoskonalenia systemów uczenia się przez całe życie w celu podniesienia poziomu rozwoju zasobów ludzkich w krajach partnerskich
1. Wkład w reformę edukacji w regionach objętych IPA, ENPI i DCI (Azja środkowa)	– Uwzględnienie wyników analiz i porad EFK w zakresie polityki sektorowej przez zaangażowane strony w celu modernizacji sektora edukacji oraz rozwoju powiązań z zatrudnieniem zgodnie z polityką zewnętrzną UE – Zwiększenie zdolności zaangażowanych stron do opracowywania i wdrażania reform sektora edukacji oraz zwiększenie świadomości w zakresie odpowiedniego doświadczenia UE – Przyjęcie analizy sektorowej, programowania i wsparcia programów w ramach pomocy IPA – Aktywny udział podmiotów sektora edukacji, partnerów społecznych i społeczeństwa obywatelskiego w procesie reformy edukacji
4. Wspieranie opracowywania polityki Komisji Europejskiej i krajów partnerskich poprzez innowacje i uczenie się	– Budowa w krajach partnerskich potencjału w zakresie informacji i analizy oraz analizy i doradztwa politycznego – Opracowywanie i wdrażanie podejść do budowania potencjału zaangażowanych stron – Rozwój zdolności wymiany informacji w organizacjach międzynarodowych i wśród donatorów uczestniczących w rozwoju zasobów ludzkich w krajach partnerskich;

	– Opracowywanie i pilotażowe wprowadzanie metod tworzenia sektorowego wkładu politycznego i programowego do programów pomocy Wspólnoty w poszczególnych obszarach – Wyciąganie odpowiednich wniosków w zakresie polityki z doświadczeń UE i innych odpowiednich kontekstów oraz ocena tych wniosków w celu rozpowszechniania w krajach partnerskich
--	--

5.3.4 Wyniki

Wyniki przedstawione w poniższej tabeli sformułowano na podstawie opisu oczekiwanych funkcji zaproponowanego przez Komisję w dokumencie COM(2006) 832 (wersja ostateczna) oraz na podstawie doświadczeń EFK ze wspierania reform w latach 2000-2006. Jednak ich złożoność i koszt będzie ulegać zmianom wraz ze zmianami przekształconego rozporządzenia.

Funkcja / Działanie	Wyniki ograniczone do podsektorów kształcenia i szkolenia zawodowego oraz zatrudnienia w latach 2000-2006	Wyniki obejmujące cały sektor edukacji i jego powiązania z konkurencyjnością, zatrudnieniem i spójnością społeczną w latach 2007-2013
Informacje oraz analiza polityki	Przegląd polityki i doradztwo	Przegląd polityki i doradztwo przy aktywnym udziale podmiotów krajowych i lokalnych
Budowanie potencjału	Seminaria regionalne, ocena wzajemna oraz wizyty na miejscu dla zaangażowanych stron z krajów partnerskich	Wydarzenia krajowe dla zaangażowanych stron
Wymiana informacji między właściwymi organizacjami międzynarodowymi i donatorami	Budowanie sieci i okresowe spotkania w gronie właściwych organizacji międzynarodowych i organizacji pomocowych	Budowanie sieci i okresowe spotkania w gronie właściwych organizacji międzynarodowych i organizacji pomocowych
Wsparcie pomocy Wspólnoty	Analiza programowania i identyfikacja projektów	Narzędzie wsparcia dla poszczególnych krajów priorytetowych, w tym analiza sektorowa, programowanie, wsparcie cyklu projektu, sprawozdania z postępów
Rozpowszechnianie informacji i tworzenie sieci	Stworzenie sieci krajów partnerskich i sieci (sub-)regionalnych łączących zaangażowane strony w celu rozpowszechniania podejścia politycznego UE w podsektorze oraz zarządzanie tymi sieciami	Stworzenie sieci krajów partnerskich i sieci (sub-)regionalnych łączących zaangażowane strony w celu rozpowszechniania podejścia politycznego UE w całym sektorze edukacji oraz zarządzanie tymi sieciami
Ocena skuteczności pomocy dot. szkoleń	Okresowy przegląd pomocy w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego w poszczególnych krajach partnerskich na wniosek Komisji	Okresowy przegląd pomocy dla sektora edukacji w poszczególnych krajach partnerskich na wniosek Komisji
Budowanie potencjału EFK	Działania w zakresie rozwoju personelu dla zachowania wiedzy fachowej EFK	Działania w zakresie rozwoju i rekrutacji personelu dla zachowania wiedzy fachowej EFK i zwiększenia jej potencjału
Badanie w działaniu prowadzone	Pilotażowe projekty badania w działaniu	Pilotażowe projekty badania w działaniu w

przez EFK	w celu przetestowania modeli reform opartych na podejściach politycznych UE w krajach partnerskich	celu przetestowania modeli reform opartych na podejściach politycznych UE w krajach partnerskich
-----------	--	--

5.4. Metoda realizacji (indykatoryjna)

- ☐ **Zarządzanie scentralizowane**
 - ☐ bezpośrednio przez Komisję
 - ☐ pośrednio przez:
 - ☐ agencje wykonawcze
 - ✓ ustanowione przez Wspólnotę organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego
 - ☐ krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej
- ☐ **Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane**
 - ☐ z państwami członkowskimi
 - ☐ z krajami trzecimi
- ☐ **Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)**

Uwagi:

6. MONITOROWANIE I OCENA

6.1. System monitorowania

EFK wprowadziła procedury monitorowania i oceny oraz system zarządzania oparty na wynikach w celu pomiaru wyników działania w odniesieniu do ustalonych celów, oczekiwanych wyników i przydziału środków. W ramach rocznego programu prac EFK ustaliła wskaźniki na poziomie podmiotu gospodarczego, działania i projektu. Zgodnie z przekształconym rozporządzeniem EFK będzie w coraz większym stopniu stosować pomiar zaangażowanych środków i osiągniętych wyników w odniesieniu do zmienionych funkcji proponowanych przez Komisję.

Ponadto EFK stosuje system oceny wyników i wpływu na poziomie projektu i kraju oraz system kontroli wewnętrznej. Fundacja inwestuje 10 % środków z tytułu III na ocenę swoich wyników z pomocą ekspertów zewnętrznych.

6.2. Ocena

6.2.1. Ocena ex ante

Oceny *ex ante* prowadzone przez Komisję zgodnie z art. 25 ust. 4 ogólnego rozporządzenia finansowego.

6.2.2. Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/ex post (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości)

Oceny *ex ante* prowadzone przez Komisję zgodnie z art. 25 ust. 4 ogólnego rozporządzenia finansowego, z pomocą zewnętrznych ekspertów dokonujących oceny.

6.2.3. Warunki i częstotliwość przyszłych ocen

Wniosek przewiduje ocenę *ex post* co najmniej raz na cztery lata.

7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

EFK podlega kontroli Służby Audytu Wewnętrznego oraz Europejskiego Trybunału Obrachunkowego. Od 2006 r. EFK dysponuje również możliwością kontroli wewnętrznej.

8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

Tabela w załączniku została opracowana na podstawie następujących założeń:

- Indykatywny przydział środków na EFK w perspektywie finansowej Wspólnoty na lata 2007-13.
- Ciągłość przydziału środków na EFK zgodnie z priorytetami Wspólnoty dotyczącymi stosunków zewnętrznych oraz bieżącym rozwojem EFK jako ośrodka wiedzy fachowej:
 - IPA 32,5 %
 - ENPI 32,5 %
 - DCI 15 %³⁴
 - Innowacje i uczenie się 20 %³⁵

³⁴ Stanowi to niewielki wzrost w stosunku do przydziału w perspektywie średnioterminowej EFK na lata 2007-10 w ramach inicjatywy Wspólnoty na rzecz Azji środkowej

³⁵ Inwestycje w innowacje i uczenie się mają kluczowe znaczenie dla przystosowania potencjału EFK do przekształconego rozporządzenia.

- Działalność EFK będzie się skupiać w krajach partnerskich, w których Wspólnota prowadzi aktywne inwestycje w rozwój zasobów ludzkich i w których spełnione są warunki wstępne reform (stabilne środowisko instytucjonalne i zaangażowanie na rzecz reform edukacji).
- Na podstawie sprawozdania z oceny zewnętrznej, doświadczenia EFK i założeń MTP dotyczących planowania, główne funkcje EFK to świadczenie usług w postaci analiz polityki i doradztwa oraz wkład w pomoc oferowaną przez Wspólnotę. Działania te są uzupełniane przez budowanie potencjału, rozpowszechnianie, wymianę informacji oraz ocenę pomocy w dziedzinie szkoleń. Proponowany rozdział środków EFK jest następujący:
 - 20 % – analizy i wsparcie polityki edukacyjnej;
 - 24 % – budowanie potencjału polityki krajów partnerskich;
 - 39 % – wsparcie dla wspólnotowego programowania sektorowego i cyklu projektów;
 - 10 % – rozpowszechnianie informacji i tworzenie sieci;
 - 3,5 % – wymiana informacji wśród donatorów i organizacji międzynarodowych;
 - 3,5 % – ocena pomocy w zakresie szkoleń.

Faktyczny rozdział środków będzie zależał od zmian w środowisku operacyjnym EFK, ewolucji priorytetów UE oraz konkretnych wniosków Komisji.

- Podział kosztów budżetowych EFK zależnych od działalności, zgodnie z którym 70 % dotacji przeznacza się na działalność operacyjną, a 30 % na koszty ogólne. Tytuł III stanowi ok. 15 % środków EFK.

Załącznik - punkt 8.1 Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

(Należy podać pozycje celów, działań i wyników)	Rodzaj wyniku	Średni koszt	2008 r.		2009 r.		2010 r.		2011 r.		2012 r.		2013 i później		RAZEM	
			Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt	Liczba wyników	Łączny koszt
CEL OPERACYJNY NR 1 Wsparcie dla IPA																
				5027		6.558		6.689		6.444		6.573		6.705		37.997
Wynik 1	Przegląd polityki w dziedzinie rozwoju zasobów budżetowych	393	3	1207	4	1574	4	1.605	4	1.547	4	1.578	4	1.609	23	9.119
Wynik 2	Wydarzenie mające na celu budowanie potencjału	49	25	1207	32	1574	33	1.605	30	1.547	30	1.578	30	1.609	180	9.119
Wynik 3	Wsparcie dla wspólnotowego programowania sektorowego i cyklu projektów	320	6	1961	8	2558	8	2.609	7	2.513	7	2.563	7	2.615	43	14.819
Wynik 4	Rozpowszechnianie informacji i tworzenie sieci	82	6	503	8	656	8	669	7	644	7	657	7	670	43	3.800
Wynik 5	Analiza skuteczności	197	1	151	1	197	1	201	1	193	1	197	1	201	6	1.140
Razem Cel 1			41	5027	53	6558	54	6.689	49	6.444	49	6.573	49	6.705		
Działanie 2 Wsparcie dla ENPI				4875		6359		6.487		6.249		6.374		6.501		36.845
Wynik 1	Przegląd polityki w dziedzinie rozwoju zasobów budżetowych	382	3	1170	4	1526	4	1.557	4	1.500	4	1.530	4	1.560	23	8.843
Wynik 2	Wydarzenie mające na celu budowanie potencjału	38	31	1170	40	1526	41	1.557	37	1.500	37	1.530	37	1.560	223	8.843
Wynik 3	Wsparcie dla wspólnotowego programowania sektorowego i cyklu projektów	248	8	1901	10	2480	10	2.530	9	2.437	9	2.486	9	2.536	55	14.370
Wynik 4	Rozpowszechnianie informacji i tworzenie sieci	79	6	487	8	636	8	649	7	625	7	637	7	650	43	3.685
Wynik 5	Analiza skuteczności	191	1	146	1	191	1	195	1	187	1	191	1	195	6	1.105
Razem 2			49	4875	63	6359	64	6.487	58	6.249	58	6.374	58	6.501		
Działanie 3 Wsparcie dla Azji Środkowej				2.285		2.980		3.041		2.929		2.988		3.048		17.270
Wynik 1	Przegląd polityki w dziedzinie rozwoju zasobów budżetowych	382	2	548	2	715	2	730	2	703	2	717	2	731	12	4.145
Wynik 2	Wydarzenie mające na celu budowanie potencjału	38	14	548	19	715	19	730	17	703	17	717	17	731	103	4.145
Wynik 3	Wsparcie dla wspólnotowego programowania sektorowego i cyklu projektów	248	4	891	5	1.163	5	1.186	4	1.142	4	1.165	4	1.189	26	6.736
Wynik 4	Rozpowszechnianie informacji i tworzenie sieci	79	3	229	4	298	4	304	4	293	4	299	4	305	23	1.727
Wynik 5	Analiza skuteczności	191	0	69	0	89	0	91	0	88	0	90	0	91	0	518
Razem 3			23	2.285	30	2.980	30	3.041	27	2.929	27	2.988	27	3.048		
Działanie 4 Innowacyjność i uczenie się				3.047		3.975		4.054		3.906		3.984		4.063		23.028
Wynik 1	Budowanie potencjału w zakresie analizy polityki i wsparcia sektorowego	1.987	1	1.523	1	1.987	1	1.622	1	1.562	1	1.593	1	1.625	6	9.913
Wynik 2	Projekty badawcze w zakresie uczenia się przez działanie	318	4	1.219	5	1.590	6	2.027	6	1.953	6	1.992	6	2.032	33	10.812
Wynik 3	Wymiana informacji między właściwymi organami międzynarodowymi	132	2	305	3	397	3	405	3	391	3	398	3	406	17	2.303
Razem 4			7	3.047	9	3.975	10	4.054	10	3.906	10	3.984	10	4.063		
Działanie 5 Pomoc techniczna w ramach Tempus																
Wynik 1	Pomoc techniczna w ramach Tempus III	1.600	1	1.600											1	1.600
Wynik 2	Przeniesienie	1.150	1	1.150											1	1.150
Razem Działanie 5		2.750														
ŁĄCZNY KOSZT				17.984		19.872		20.271		19.528		19.918		20.317		117.890

8.2. Wydatki administracyjne

8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów (liczba stanowisk/pelnych etatów)					
		Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony ³⁶ (XX 01 01)	A*/AD	54	54	54	54	54	54
	B*, C*/AST	42	42	42	42	42	42
Pracownicy finansowani ³⁷ w ramach art. XX 01 02							
Inni pracownicy ³⁸ finansowani w ramach art. XX 01 04/05		34	30	30	30	30	30
RAZEM		130	126	126	126	126	126

8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

- ☐ Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone
- ☐ Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n
- ✓ Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury ASP/PDB.
- ☐ Przesunięcia w ramach istniejącej kadry kierowniczej (przesunięcia wewnętrzne)
- ☐ Stanowiska, których obsadzenie jest konieczne w roku n, nieprzewidziane w APS/PDB na dany rok.

Uwaga: Pracownicy zatrudnieni w ramach stosunku pracy zgodnie z wieloletnim planem polityki kadrowej EFK (MASP) na lata 2007-2010

³⁶ Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

³⁷ Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

³⁸ Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

8.2.4. *Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie (numer i treść)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później	RAZEM
1 Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)							
Agencje wykonawcze ³⁹							
Inna pomoc techniczna i administracyjna							
- wewnętrzna							
- zewnętrzna							
Pomoc techniczna i administracyjna ogółem							

8.2.5. *Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty niewzględnione w kwocie referencyjnej*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj zasobów ludzkich	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później
Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (XX 01 01)						
Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.) (należy określić pozycję w budżecie)						
Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (<u>niewzględnione</u> w kwocie referencyjnej) ogółem						

³⁹ Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.

Kalkulacja – *urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony*

Kalkulacja – *pracownicy finansowani w ramach art. XX 01 02*

8.2.6. Pozostałe wydatki administracyjne niewwzględnione w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później	RAZEM
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe							
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety ⁴⁰							
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							
2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)							
3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)							
Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (<u>niewwzględnione</u> w kwocie referencyjnej)							

Kalkulacja – *inne wydatki administracyjne niewwzględnione w kwocie referencyjnej*

⁴⁰ Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.